

Kursu formasaun pré-atendementu ba fornese-dór saúde atu responde ba violénsia kontra fetu no labarik iha Timor-Leste

## Matadalan ba estudante

Septembru 2019

Autór: Kayli Wild, Lidia Gomes, Angelina Fernandes, Luisa Marcal, Guilhermina de Araujo no Angela Taft



**HAHÚ RELASAUN DI'AK**

- Ha** → Hatene sinál husi violénsia
- Hu** → Husu kona-ba problema
- Re** → Reasaun empátiku
- La** → Labele fó sala vitima
- S** → Segredu
- Au** → Aumenta seguru
- N** → Nafatin tau matan

Ferik no nia oan dezainu husi : Jacinto Batista



**Agradesimentu:** Kursu formasaun ida ne'e adapta husi Organizasaun Mundiál Saúde (OMS) nia ezbosu kurikulu treinamentu pré no in service kona-ba violénsia hasoru feto (Janeiru 2018). Dezenvolve kursu formasaun ida ne'e no materiál aprendizajen nian tanba hetan fundus husi OMS no Subsídium Globál husi Rotary (liu hosi kolaborasaun ho Rotary Manningham no Rotary Dili Lafaek). Ami agradece ba sujestaun kona-ba konteúdu husi Margaret Gibbons no Susan Kendall, husi PRADET. Obrigado ba especialista lingua nian, Katarina Kanford, ba halo tradusaun no ajuda adapta LIVES iha Lian Tetum, no Michael Anderson ba servisu tradusaun. Doliili House Productions dezenvolve ona vídeo role play hodi akompaña materiá aprendizajen. Artista Jacinto Batista ho laran-luak fó autorizasaun hodi uza arte iha kapa, no Jose Sarmiento halo dezeńu gráfiku. Ami nia agradece mos ba programa Nabilan nia funsionariu husi Fundasaun Ásia ne'ebe mak halo revizaun ba materia treinamentu nian.

**Sitasaun sujerida:** Wild K, Gomes L, Fernandes A, Marcal L, de Araujo G, Taft A (2019). *Kursu formasaun pré-atendementu ba fornecedor saúde atu responde ba violénsia kontra feto no labarik iha Timor-Leste: Matadalan aprendizajen ba estudante sira*. Melbourne: La Trobe Universidade. DOI: 10.26181/5df8f3f7575f5.

## Índice

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Objetivu no idea jerál .....</b>   | <b>4</b>  |
| Kursu formasaun .....   | 4         |
| Kompeténsia kursu no objetivu aprendizajen .....  | 6         |
| Fo hanoin buat ne'ebe mak esensiál hodi aprende kona-ba violénsia hasoru fetu no labarik.....   | 8         |
| Sujestaun sira hodi aprende ho efetivu.....   | 8         |
| <b>Módulu 1 – Introdusaun: Komprensaun prevalénsia, konsekuénsia no sinál sira kona-ba violénsia hasoru fetu no labarik sira .....</b>  | <b>9</b>  |
| Módulu 1 Surat tahan informasaun .....  | 16        |
| <b>Módulu 2 – Violénsia no sosiedade: Fiar, atitude no barreira hodi hetan ajuda.....</b>   | <b>21</b> |
| Módulu 2 Surat tahan informasaun .....  | 25        |
| <b>Módulu 3 – Prinsípiu orientadór: Lei, fornecedor saude sira nia responsabilidade no prinsípiu husi pratika ne'ebe mak diak .....</b>   | <b>29</b> |
| Módulu 3 Surat tahan informasaun .....  | 33        |
| <b>Módulu 4 – Hahu Relasaun diak: Relasaun, privasidade no hatene oinsa atu husu kona-ba violensia.....</b>   | <b>36</b> |
| Módulu 4 Surat tahan informasaun .....  | 40        |
| <b>Módulu 5 – Suporta lina-premeiru: Reasaun ho empatia, labele fo sala vitima, proteje segredu .....</b>   | <b>43</b> |
| Módulu 5 Surat tahan informasaun .....  | 47        |
| <b>Módulu 6 – Aumenta seguru: Halo avaliasaun ba perigu no planu seguransa .....</b>  | <b>51</b> |
| Módulu 6 Surat tahan informasaun .....  | 55        |
| <b>Módulu 7 – Asaltu seksuál no dokumentasaun: Kuidadu klínikal ba vitima asaltu seksuál no dokumenta informasaun kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik .....</b> | <b>61</b> |
| Módulu 7 Surat tahan informasaun .....  | 66        |
| <b>Módulu 8 – Nafatin tau matan: Hatene ita boot nia redi referál .....</b>   | <b>70</b> |
| Módulu 8 Surat tahan informasaun .....  | 76        |
| <b>Módulu 9 – Kuidadu-an no revizaun: Tau matan ba malu no sistema fo apoiu .....</b>   | <b>81</b> |
| Módulu 9 Surat tahan informasaun .....  | 84        |
| <b>Referénsia sira.....</b>   | <b>88</b> |
| Leitura komplementár – Timor-Leste .....  | 89        |
| Leitura komplementár – Timor-Leste .....  | 90        |

## **Objetivu no idea jerál**

Violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar asuntu signifikante ba saúde pública iha mundu tomak. Violénsia sira ne'e iha konsekuénsia ne'ebé grave ba saúde no moris di'ak husi individuál, família no comunidade. Vítima hosi violénsia mak dala barak izola sira nia an no dalaruma la hatene fatin atu husu ajuda. Fornesedor saúde nia knaar espesial tebes atu bele identifika sinal no sintoma husi violénsia, responde ho empatia, aumenta seguransa no iha ligasaun hodi fó apoiu liután ba vítima iha futuro. Timor-Leste halo ona progresu ne'ebé di'ak ba atende violénsia hasoru feto, ho Lei Kontra Violénsia Doméstika ne'ebé pasa iha 2010, Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia bazeia ba Jéneru (tinan 2012, 2017) no sensibilizasaun entre setór barak. Atu fó apoiu ba responde sistema saúde iha nasaun sira, Organizasaun Mundiál Saúde (OMS) desenvolve ona manuál klínika ida atu ajuda fornecedor saúde atu responde ba violénsia doméstika no seksuál hasoru feto (OMS 2014) no abuzu seksuál ba labarik no adolexente sira (OMS 2017). Ministériu Saúde (MS) iha Timor-Leste iha prosesu adaptasaun ba iha área hirak ne'e hodi desenvolve sira nia Matadalan Nasionál rasik kona-ba resposta setór saúde nian, ba violénsia bazeia ba jéneru (Esbozu MS 2017). Atu tau OMS no MS nia matadalan ba iha prátika, fó formasaun pré-service no ba ema ne'ebé serbisu daudaun hanesan fornecedor saúde, ida ne'e mak sira nia rekomendasaun.

## **Kursu formasaun**

Kursu ne'e dezenia ba fornecedor saúde iha Timor-Leste, liu-liu ba enfermeiru, parteira no médiku sira hodi fornese baze ida atu responde ba violénsia doméstika, asaltu no abuzu ba labarik. Bazeia ba ezbosu kurríkulu pre no in-service ne'ebé desenvolve ona hosi OMS (ezbosu 2018) no, bazeia ba fonte sira seluk husi Timor-Leste no internasionál. Adaptasaun no pilotu kurríkulu ba Timor-Leste, nune'e mós desenvolve rekursu aprendizajen ho lia-tetun ne'ebé bele realiza tanba hetan finansiametu husi OMS nia Departamentu Saúde Reprodutiva no Peskiza, no Rotary Foundation Global Grant. Atu promove kursu iha universidade no atu adapta OMS nia materiál, grupu traballu ida ne'e estabese tanba kompostu hosi lider parteira no peskizadór sira ne'ebé iha esperiénsia iha setór saúde nia responde ba violénsia hasoru feto iha Timor-Leste. Sira husi Universidade La Trobe (Austrália), Universidade Nasionál Timor Lorosa'e (UNTL, Timor-Leste), Institutu Superiór Cristal (Timor-Leste) no PRADET (Timor-Leste). Kursu ne'e desenvolve ona tanba kolabora hamutuk no iterativa durante fulan neen nia laran, depois koko halo pilotu no verifika depois de semestre dahuluk husi aprendizajen iha universidade rua ne'ebé mak lahanesan iha Timor-Leste.

Durante kursu ne'e ita boot sei aprende kona-ba kontestu no impaktu sira husi violénsia, oinsá atu fó apoiu hodi implementa HaHu ReLaSAuN<sup>1</sup> (Ha-Hatene, Hu-Husu, Re-Resau empatiku, La-labele fo sala vitima, S-Segredu, Au-Aumenta seguru, N-Nafatin tau matan), no Implementa aspetu xave husi kuidadu klíniku, dokumentasaun no kuidadu-pesoál. Kursu ne'e uza abordajen aprendizajen ne'ebé ativu, iha ne'ebé ita boot sei hetan koñesimentu prátik nian no abilidade liuhusi partisipa iha diskusaun, atividade jogu-simulasaun, estudu kazu, vídeo no leitura

---

<sup>1</sup> Hahú Relasaun adapta husi WHO nia versaun *LIVES* iha lia-ingles (Rona, Husu, Valida, Hadi'ak Seguransa, Apoia).

sira. Hodi hetan benefísiu másimu husi kursu ne'e, ami enkoraja Ita-Boot atu partisipa iha jogu-simulasaun, pratika kompeténsia foun, no lori Ita-Boot nia esperiénsia no koñesimentu rasik ba diskusaun iha grupu.

Matadalan ba estudante deskreve objetivu aprendizajen no kontein surat tahan informasaun no leitura (materiál hodi lee) ba kada módu. Matadalan ne'e inklui palestra iha PowerPoint slides ho espasu ba ita boot atu hakerek nota. Rekursu aprendizajen mós inklui vídeo role play no fetu sira nia historia (iha lia-tetun) no leitura sira ne'ebe mak sujere ona. Ida ne'e sei fó benefísiu di'ak ba partisipante no fasilitadór sira atu iha kópia ne'ebé atualizadu husi Matadalan Nasionál Timor-Leste nian kona-ba Responde ba Violénsia bazeia ba Jéneru (ezbosu MS 2017), no OMS (2014) nia Manuál Klínika kona-ba Kuidadu Saúde ba Feto ne'ebé hetan Violénsia husi Parseiru Íntimu ka Violénsia Seksuál, hanesan referénsia durante formasaun nia laran.

Formasaun ne'e nu'udar komponente ida husi sistema saúde nia resposta abranjente ba violénsia hasoru fetu no labarik. Jestór servisu saúde no polítika na'in sira rekomenda atu konsulta ho OMS (2017) nia Manuál Jestór Saúde nian, ne'ebé fornese matadalan abranjente kona-ba sistema sira-nia prontidaun. Materia hotu iha leten ne'e sei util atu rai didiak no refere fila fali wainhira ita boot servisu ona hanesan professional sade ida.

**Kompeténsia hotu:**

|   |
|---|
| A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde pública               |
| B. Identifika sinál sira ne'ebé relasionadu ho abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira sensível |
| C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesesidade no bele komunika ho empatia                         |
| D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu sira nia seguransa no fó referál no apoiu kontínuu   |
| E. Tau matan ba ita boot nia an rasik no serbisu hamutuk ho kolega sira   |

## Kompeténsia kursu no objetivu aprendizajen

| Módulu # | Objetivu Aprendizajen   | Kompeténsia ne'ebé Relasionadu  |   |  |   |   |
|----------|---|---|---|--|---|---|
|          |   | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde pública | B. Identifika sinál kona-ba abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira ida ne'ebé sensível | C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetonia hakarak no nesesidade no bele komunika ho empatia | D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetonia seguransa no fó referál no apoiu kontínua | E. Tau matan ba ita boot nia an rasik no serbisu hamutuk ho kolega sira |
| 1        | 1.1 Definisau kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik   | X   |   |  |   |   |
|          | 1.2 Prevalénsia violénsia ho forma oioin iha nivel globál no iha Timor-Leste  | X   |   |  |   |   |
|          | 1.3 Konsekuénsia fízika no psikolójika husi violénsia doméstika ba tempu badak no tempu naruk                                   | X   |   |  |   |   |
|          | 1.4 Sinál fízika no hahalok husi violénsia iha adultu no labarik sira   |   | X   |  |   |   |
| 2        | 2.1 kontributor ba violénsia hasoru fetonia labarik sira iha Timor-Leste  | X   |   |  |   |   |
|          | 2.2 Oinsá mak atu dezafia fiar ne'ebé komún no atitude kona-ba violénsia doméstika, ásaltu seksuál no abuzu ba labarik          | X   | X   |  |   |   |
|          | 2.3 Obstákulu ba fetonia sira atu hetan ajuda   | X   | X   |  |   |   |
|          | 2.4 Obstákulu ba fornecedor kuidadu saúde atu husu kona-ba violénsia  | X   | X   |  |   |   |
| 3        | 3.1 Prinsípiu kona-ba halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetonia hakarak no nesesidade no komunikaun di'ak                     |   |   | X  |   |   |
|          | 3.2 Papél no responsabilidade husi fornecedor kuidadu saúde iha sistema saúde hodi responde ba violénsia hasoru fetonia labarik | X   |   |  | X   |   |
|          | 3.3 Lei no polítika sira hodi responde ba violénsia hasoru fetonia labarik iha Timor-Leste                                      | X   |   |  | X   |   |

|   |  |  |   |   |   |   |
|---|--|--|---|---|---|---|
| 4 | 4.1 Importante iha relasaun no fiar hodi fasilita komunikasaun ne'ene mak diak   |  | X | X |   |   |
|   | 4.2 Oinsa atu garantia kliente nia privacidade   |  | X |   | X |   |
|   | 4.3 Impaktu husi komunikasaun noun-verbal  |  | X |   |   |   |
|   | 4.4 Oinsa atu koalia kona-ba violensia no hatene oinsa atu husu kona-ba suspeita abuzu   |  | X | X |   |   |
| 5 | 5.1 Oinsa atu rona no komunika empatiku ho kliente sira  |  |   | X |   |   |
|   | 5.2 Oinsa atu la halo aat no eveita halo vitima sira trauma fila fali kona-ba violensia  |  |   | X | X |   |
|   | 5.3 Oinsa atu proteje pasiente ida nia konfidensialidade no esplika konfidensialidade nia limitasaun                           |  |   | X | X |   |
| 6 | 6.1 Oinsa atu avalia nivel perigu ba feto ida no nia oan sira  |  |   | X | X |   |
|   | 6.2 Oinsa bele halo planu seguransa  |  |   |   | X |   |
| 7 | 7.1 Kuidadu klinika di'ak ba vitima asaltu seksuál sira  |  |   | X | X |   |
|   | 7.2 Oinsa bele dokumenta informasaun kona-ba violensia domestik, asaltu seksuál no abuzu ba labarik ho kuidadu no konfidensial |  |   |   | X |   |
|   | 7.3 Bainhira no oinsa halo referál ba ezame médiku forensik  |  |   |   | X | X |
| 8 | 8.1 Nesesidade oioin husi feto no labarik ne'ebé hetan violensia   |  |   | X | X |   |
|   | 8.2 Servisu sosiál ne'ebé disponivel hodi ajuda vitima violensia no ema vulneravel sira seluk                                  |  |   |   | X |   |
|   | 8.3 Fonte sira seluk iha comunidade ne'ebé fó ajuda  |  |   |   | X |   |
|   | 8.4 Oinsa bele liga kliente ho apoiu no fó referál   |  |   |   | X | X |
| 9 | 9.1 Oinsa bele haree rasik ita boot nia saúde fízika no emocionál, no mós ita boot nia an no kolega sira nia seguransa         |  |   |   |   | X |
|   | 9.2 Fatór sira iha sistema saúde ne'ebé kontribui ba prátika di'ak no seguransa ba kliente no funsionariu sira                 |  |   |   | X | X |

## Fo hanoin buat ne'ebe mak esensíal hodi aprende kona-ba violénsia hasoru fetu no labarik

|  |
|--|
| <p><b>Prepara ba divulgasaun</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitima violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik iha hela ita nia sorin-sorin.</li> <li>• Hanoin hetan lalaok husi treinamentu ne'e, iha probabilidade boot katak ita boot sei aprende ema sira nia esperiénsia pesoál kona-ba abuzu. Uza kompeténsia ne'ebé ita boot aprende daudaun hodi rona ho ativu no apoia estudante sira seluk</li> <li>• Lembra nafatin atu rai ema nia informasaun privadu no respeita esperiénsia no opiniaun ne'ebe diferente.</li> <li>• Informasaun kona-ba servisu referál ne'ebé bele ajuda ema sira ne'ebé hetan violénsia iha ita boot nia surat tahan informasaun iha seksaun módulu 1 no 8</li> </ul>  |
| <p><b>Tau matan ba ita boot nia an rasik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprende kona-ba violénsia bele hasai partisipante sira nia enerjia liu husi emocionál no fíziku.</li> <li>• Garante atu rekoñese ida ne'e no halo buat ruma ne'ebe mak diak ba ita boot nia an rasik – pur ezemplu ezersísiu, atividade ne'ebé halo ita boot sente hakmatek, ka ko'alia ho kolega di'ak ida.</li> <li>• Se ita boot rasik hetan violénsia ka trauma, konteúdu husi kursu ne'e bele provoca memória ne'ebé halo ita boot sente laran-moras. Dala ruma util hodi kontakta servisu lokál sira (haree iha surat tahan informasaun iha modulu 1 no 8) ka ko'alia ho ita boot nia dosente.</li> <li>• Lembra katak Ita boot bele sai husi sala laran ka deskansa bainhira de'it ita boot presiza.</li> </ul> |

## Sujestaun sira hodi aprende ho efektivu

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>Prepara</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lee no komprende Matadalan ba Estudante no lee materiál sira ne'ebé alokadu iha kada módulu nia laran</li> <li>• Lee no komprende Matadalan Nasionál kona-ba Setór Saúde nia Resposta, OMS nia Manuál Klínika.</li> <li>• Haree video role play hotu, iha klase laran sei fo sai seisaun deit.</li> </ul>                             |
|  | <p><b>Partisipa</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sesaun barak inklui atividade partisipativa hanesan role play no diskusaun iha grupu. Partisipa ho ativa sei ajuda hasa'e ita boot nia abelidade no aplika koñesimentu.</li> </ul>  |
|  | <p><b>Fokus nafatin</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Treinamentu ne'e bele hamosu pergunta kona-ba tópiku oioin relaciona ho violénsia hasoru fetu no labarik. Koko atu fukus nafatin pergunta ba iha sesaun ne'e.</li> </ul>  |
|  | <p><b>Sempre refere ba Matadalan Nasionál no WHO nia Manuál Klínika</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Treinamentu ne'e no Timor-Leste nia Matadalan Nasionál, bazeia ba OMS (2014) nia Manuál Klínika (<i>WHO Clinical Handbook</i>) kona-ba kuidadu saúde ba fetu ne'ebé hetan violénsia husi parseiru íntimu ka violénsia seksuál. Sempre refere ba dokumentu hirak ne'e</li> </ul> |

## Módulu 1 – Introdusaun: Komprensaun prevalénsia, konsekuénsia no sinál sira kona-ba violénsia hasoru fetu no labarik sira

| Objetivu Aprendizajen   | Kompeténsia Relevante   |
|---|---|
| 1.1 Definisaun kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik                | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde públika   |
| 1.2 Prevalénsia violénsia ho forma oioin iha nivel globál no iha Timor-Leste                  | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde públika   |
| 1.3 Konsekuénsia fízika no psikolójika husi violénsia doméstika ba tempu badak no tempu naruk | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde públika   |
| 1.4 Sinál fízika no hahalok husi violénsia iha adultu no labarik sira                         | B. Identifika sinál husi abuzu no hatene bainhira no oinsá atu husu kona-ba violénsia liu husi dalan ne'ebé sensitivu |

### Konteúdu no Modalidade

| Mode Aprendizajen  | Rekursu sira   |
|--|--|
| Sesaun nia durasaun<br>      |  Oras 2  |
| Didátiku<br>                |  Módulu 1 PowerPoint slides   |
| Atividade<br>               | <ul style="list-style-type: none"> <li> Kadi kakutak regulamentu báziku</li> <li> Grupu vulneravel</li> <li> Impaktu ba saúde no bein-estar</li> <li> Identifika abuzu ba labarik</li> </ul>               |
| Surat tahan informasaun<br> | <ul style="list-style-type: none"> <li> Informasaun referál</li> <li> Tipu violénsia hasoru fetu</li> <li> Efeito ba saude husi violénsia parseiru intimu</li> <li> Identifika abuzu ba labarik</li> </ul> |
| Leitura<br>                 |  Nabilan nia relatóriu sínteze (p. 20-40)   |
| Vídeo<br>                   |  Feto sira koalia kona-ba sira nia trauma   |

## Kompeténsia kursu nian

Materia ida ne'e remata estudante sira bele ona:

- Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál, no abuzu ba labarik nu'udar asuntu saúde públiku nian
- Identifika sinál husi abuzu, no hatene bainhira no oinsa atu husu kona-ba violénsia ho meius ne'ebé sensitivu
- Prátika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesidade no bele halo komunikasaun ho empátia
- Aumenta fetu sira nia seguru, no oinsá fórnese referál, no mós kontinua fo suporta
- Prátika kuidadu an (self care) no kolabora ho kolega servisu sira

## Kuidadu malu

- Tópiku ida ne'ebé defisil tebes
- Ita barak mak esperiénsia ona violénsia, ka haree ho matan ema halo violénsia ba ema seluk
- Kuidadu no respeitu ba malu
- Servisu apoiu nian disponível atu ajuda [www.hamahon.tl](http://www.hamahon.tl)

## Atividade: Kadi kakutak kona-ba regras (Brainstorming)

1. *Sujere regras kona-ba partisipasun iha klase laran*
2. *Dalan saida mak ita bele uza hodi kuidadu ita nia an rasik no kuidadu ema seluk?*

## Modulu 1: Objetivu aprendizajen

Sesaun ida ne'e remata estudante sira bele ona komprende kona-ba:

- Definisau husi violénsia doméstika, asaltu seksuál, no abuzu ba labarik
- Prevalénsia husi tipu violénsia oioin iha Timor-Leste no iha mundu
- Konsekuensia husi violénsia doméstika ba tempu badak no tempu naruk
- Sinal fiziku no hahalok husi violénsia doméstika iha adultu no labarik sira

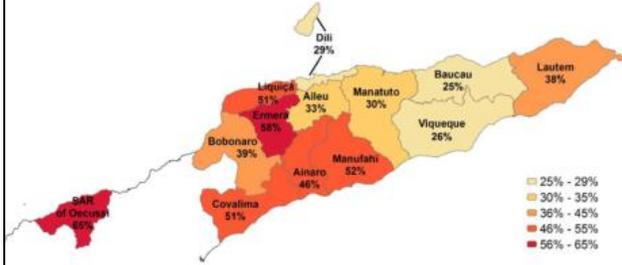
## Saida mak violénsia doméstika?

- Violénsia fíziku, seksuál, psikolójiku, ekonómiku husi membru família sira
- Bainhira ema ida abuzo nia podér ka kontrola liu membru família seluk



## Porsentu feto ne'ebé esperiênsia violénsia iha distritu

Persentajen husi feto ne'ebe mak kaben kleur ona ou foin kaben ho idade 15-49 ne'ebé hetan esperiênsia violénsia emosional, fízika ka seksuál ne'ebe komete husi sira nia laen/parseiru



Source: 2016 DHS

## Tipu husi violénsia hasoru feto mak saida?

Iha tipu oi-oín kona-ba violénsia, no dala barak akontese iha tempu ne'ebe hanesan, iha relasaun nia laran



nobilan

## Tipu oin-oín kona-ba violénsia husi parseiru intímu no prevalénsia iha Timor-Leste



nobilan

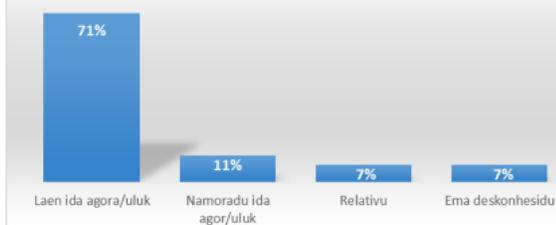
Source: 2010 DHS

## Saida mak asaltu seksuál?

- Obrigá ema ida atu halo relasaun seksuál ka partisipa iha asaun seksuál bainhira nia lakohi
- Ne'e bele inklui obriga ema atu:
  - Halo relasaun seksuál tanba hetan ameasa
  - Kaer ema seluk nia vagina/penis
  - Haruka ema seluk atu kaer sira nia penis/vajina
  - Hatudu parte husi nia isin lolon ba ema seluk
  - Halo asaun seksuál no ema seluk bele haree
  - Obrigá ema atu haree filme porno

## Asaltu seksuál

Perpetrador violénsia sexual hasoru feto iha Timor-Leste

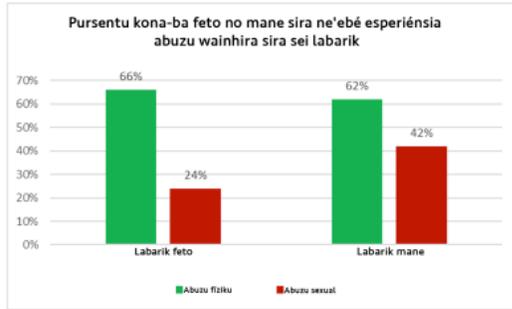


Source: 2016 DHS

## Saida mak abuzu ba labarik?

- Halo tratamentu fíziku, emosionál, psikolójiku ka seksuál ne'ebé la di'ak ba labarik sira
- La tau matan ka abandona
- Abuzu seksuál baibain akontese tamba manipulasaun husi adultu.
- Dalabarak halo husi labarik sira nia família rasik (inestu)

## Abuzu ba labarik iha Timor-Leste



Source: 2016 Nabilan Survey

## Atividade: Grupu sira ne'ebé mak vulneravel

*P: Se mak hetan violénsia barak liu iha ita nia comunidade no suku sira?*

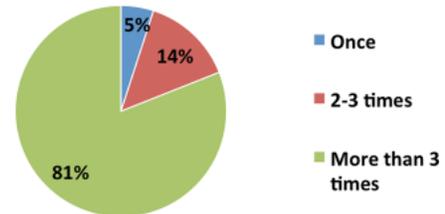
## Sé mak vulneravel liu ba violénsia doméstika no asaltu seksuál iha Timor-Leste?

- Fetu
- Labarik
- Ema ho defisiênte
- Fetu ne'ebé uluk kaben (abandona, divorsiu, faluk)
- Fetu isin rua
- Lésbian, gay no transjéneru
- Fetu sira ne'ebe mak kona HIV/AIDS

Source of statistics: 2016 Nabilan survey & 2010 DHS

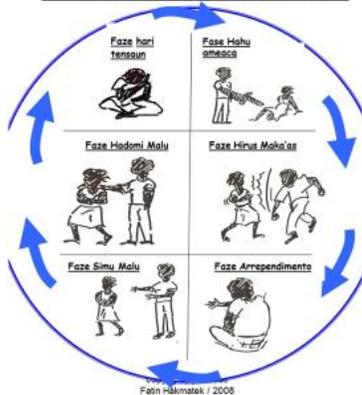
## Frekuensi violénsia husi la'en / namorada

- Maioria fetu sira ne'ebé mak esperiênsia ona violénsia ne'e dehan ida ne'e akontese dala 3 ka barak liu ba sira
- Violénsia barak mak grave no bebeik



nabilan

## CICLO VIOLENCIA



## HaHu ReLaSAuN di'ak

### HAHU RELASAUN

- Ha** → Hatene sinál husi violénsia
- Hu** → Husu kona-ba problema
- Re** → Reasaun empátiku
- La** → Labete té sala vitima
- S** → Segredu
- AU** → Aumenta seguru
- N** → Natatin tau matan

## Efeito sira husi violénsia domestika

Isin rua ne'ebé la planadu

Ema komesa uza droga no hemu tua

ESTRES NO  
DESPRESAUN

Oho ema

HIV

EMA MORAS  
/KANEK

Defisiénsia



Source: DambArt Collective

Bebé moris ho  
todan menus

Koko oho an

Abortu

Infesaun transmite husi  
seksuál (STI)

## Violénsia husi parseiru fó impaktu ba saude



### Saúde mental

Barak liu dala 2 hetan depresoun  
Barak liu dala 5 hanoin atu oho an  
Barak liu dala 8 koko oho an



### Defisiénsia

Barak liu dala 2 hetan  
risku ba defisiénsia



### Saúde reprodutiva

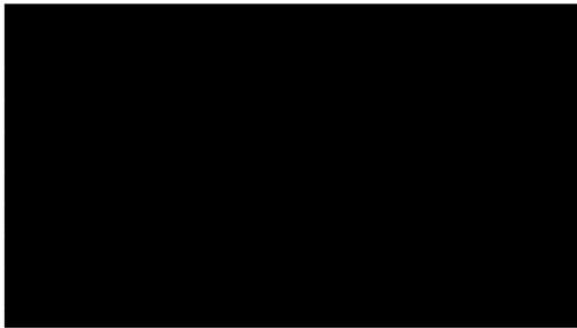
Barak liu dala 3 kona STI  
Barak liu dala 2 hetan isin  
rua la ho hakarak  
Menus kontrasepsaun



### Labarik nia saúde

Narak liu dala 3 iha  
problema ho emosional no  
hahalok  
Barak liu dala 1.5 bele mate

## Video: Feto sira koalia kona-ba trauma



<https://youtu.be/AALC9kqrho0>

## Atividade: Impaktu ba saúde no moris diak

*Q. Tuir ita boot nia hanoin, impaktu husi violénsia hasoru feto no labarik sira mak saida de'it?*

- Hanoin kona-ba impaktu fíziku, emosional, no sosio-ekonomiku ba feto no labarik sira
- Hanoin kona-ba impaktu tempu badak no impaktu tempu naruk nian

## Ha → Hatene sinál husi violénsia

- Sintoma no sinál fíziku husi violénsia ba feto
- Sintoma no sinál hahalok husi violénsia ba feto
- Sintoma no sinál husi violénsia ba labarik
- Sintoma no sinál husi abuzu seksuál ba labarik

## Sintoma no sinál fíziku husi violénsia

- Ulun moras ne'ebe króniku ou moras los
- Sente moras iha area kabun
- Infesaun ne'ebé transmite husi atividade seksuál (STI)
- Isin-rua ne'ebé la hakarak, abortu bebeik
- Hetan kanek durante isin-rua
- Kanek – kanek oioin ka modelu kanek ne'ebé hanesan hela de'it

Source: Signs of violence adapted from PACTS Study Guide



### Sintoma no sinal hahalok hosi violénsia

- Tauk, evazivu
- Laran la metin, estres maka'as
- Problema ho saúde mental
- Koko oho an
- Deskreve la'en hanesan hirus
- Alkohol, fuma ka problema ho droga
- Toba ladiak ka han mos la di'ak

### Sintoma no sinal hahalok hosi violénsia

- La'en ka familia mak ko'alia barak liu
- Laran la metin bainhira nia laen hamutuk ho nia
- Istória kona-ba kanek la hanesan ho ezame fiziku
- Mai tarde iha sentru saude

### Sintoma no sinal fiziku hosi violénsia ba labarik

- Kanek
- Ruin tohar
- Veneno

### Síndroma doko bebé

### Sintoma no sinal hahalok hosi violénsia ba labarik

- La fiar ema adultu sira
- Ta'uk nia inan-aman
- Ta'uk loos bainhira labarik seluk tanis ka hakilar
- Diak los ho ema ne'ebé nia la koñese
- Hadok an, pásivu no tanis hela deit
- La fiar-an
- Ko'alia tarde
- Halo asaun ruma hanesan labarik ne'ebé sei ki'ik
- Hatais faru liman naruk hodi subar kanek sira

## Sintoma no sinál hosi abuzu seksuál ba labarik

- Hateten ba ema ruma katak akontese ona abuzu seksuál
- Ulun moras ka kabun moras
- Infesaun ne'ebé transmite hosi atividade seksuál (STI)
- Isin-rua
- Problema ho traballu eskola
- Koñesimentu no hahalok seksuál ne'ebé la hanesan ho labarik nia idade
- Hahalok lahanesan baibain ezemplu, silu isin ba oin-kotuk hela de'it, supa no tata
- Susar atu toba
- Difikuldade atu halo komunikasaun ho adultu no ema ne'ebé idade hanesan ho nia

## Atividade: Identifika abuzu ba labarik

- *Identifika hahalok ida ne'ebé mak abuzu ba labarik, disiplina (hanorin) labarik, ka neglijénsia ba labarik?*
- *Saida de'it mak nia efeitu ba labarik?*
- *Saida mak loloos ne'e sira tenke halo iha situasaun sira hanesan ne'e?*

## Mensajen importante

- Violénsia iha formas ne'ebe barak
- Violensia ne'ebe halo husi laen ou abuzu sexual baibain akontese
- Impaktu ba tempu badak no tempu naruk
- Treinamentu ida ne'e sei hasae ita boot sira nia abelidade atu responde diak liu tan ba ema vulnerabel sira
- Le'e leitura – Rezumu Relatoriu Nabilan nian (pajina 20-40).

**? Husu** ita boot nia dosente karik iha pergunta ka preokupasaun ruma.

**📖 Halo favór kompleta lee** ba modulu 1 iha uma – relatóriu sumáriu Nabilan nian (pájina 20-40) ne'ebé hetan iha ita boot sira nia lista leitura.

## Módulu 1 Surat tahan informasaun

|  |  |
|--|--|
| Surat tahan informasaun<br> |  Informasaun Referál<br> Tipu violénsia hasoru fetu<br> Efeitu ba saude husi violénsia parseiru intimu<br> Identifika abuzu ba labarik |
|--|--|

# Rede Referál Fornesador Servisu

Violéncia Doméstika, Violéncia Seksuál, Abuzu ba Labarik

Se karik Ita-Boot hetan violéncia, Ita-Boot iha direitu ba ajuda no protesauun husi polísia, ospítal, fornecedor servisu sira, prokurador no tribunál



## Polísia Nasionál Unidade VPU

### Hodi hetan protesauun no hato'ó keixa

|          |                        |
|----------|------------------------|
| Nasionál | 7709 8860              |
| Dili     | 7564 1059              |
| Aileu    | 7711 2047              |
| Ainaro   | 7626 2940              |
| Baucau   | 7712 7186 ka 7726 8428 |
| Bobonaro | 7718 4092 ka 7745 0498 |
| Covalima | 2230013 ka 7533 6220   |
| Ermera   | 7735 5022              |
| Lautem   | 7858 6802 ka 7657 3484 |
| Liquica  | 7726 5681 ka 7831 1113 |
| Manatuto | 7718 6011 ka 7769 9069 |
| Manufahi | 7788 0739              |
| Oecusse  | 7859 2881              |
| Viqueque | 7728 9826 ka 7834 0940 |

## Ministério da Solidariedade Sociál (MSS)

### Hodi hetan ajuda sosiál

|          |          |
|----------|----------|
| Nasionál | 331 0501 |
|          | 331 0219 |

## PRADET Fatin Hakmatek

### Hodi hetan tratamentu médiku, akonsellamentu, fatin seguru temporáriu

|         |           |
|---------|-----------|
| Dili    | 332 1562  |
|         | 7725 4597 |
| Oecusse | 7779 9072 |
|         | 7779 5882 |
| Suai    | 7800 0907 |
| Maliana | 7808 8591 |
| Baucau  | 7735 7099 |

## Uma Mahon

### Hodi hetan akonsellamentu, fatin seguru

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Uma Mahon Salele    | 7798 1391 |
| Casa Vida (Dili)    | 7735 2345 |
| FOKUPERS            | 332 1534  |
| Uma Paz Baucau      | 7799 8456 |
| Forum Peduli Wanita | 7726 8665 |
| Oecusse             |           |

## Asisténsia Legál ba Feto no Labarik (ALFeLa)

### Hodi hetan asisténsia legál

|               |          |
|---------------|----------|
| Distritu hotu | 331 0282 |
|---------------|----------|

# Tipu violéncia hasoru feto



# Efeito ba saude husi asaltu seksual no violensia domestika

## Efetu ba saude husi asaltu seksual no violensia domestika

Violensia iha efetu direta no indireta ba saude. Violensia bele kauza rezultadu imediatu ne'ebé maka'as tebes. Iha mós impaktu ba vítima nia família, comunidade no sociedade.

Iha kazu sériu liu, ema bele mate kedas iha asaltu (oho) ka mate husi moras (hanesan moras-sida) ka kanek ne'ebé rezultadu husi asaltu, ka vítima sira depois bele oho-an (suisídiu).

Iha impaktu barak seluk mós bele akontese iha kazu hotu husi asaltu seksual. Impaktu balun hahú ho tempu badak. Impaktu seluk sei sai problema ba tempu naruk.

| tipu impaktu        |                                     | ezemplu sira   |
|---------------------|-------------------------------------|--|
| fíziku              | imediata (akut)                     | kanek, fratura, isin-metan, kanek internál no kulit-motuk   xoke no raan-fakar   transmisau infesaun no moras seksual (gonorrhoea, chlamydia, trichomonas, syphilis, hepatitis B, HIV)   isin-rua   abortu espontáneu  |
|                     | króniku (beibeik no ba tempu naruk) | defisiensia   problema ne'ebé spesífiku ba fetu nia isin no saude reprodutiva   problema problema fíziku ne'ebé iha kauza emosional - isin-moras, la han, la toba no ulun-moras   infesaun króniku (tempu naruk) - Hepatitis B, HIV   konsume alkól ka uza droga barak   |
| psikolójika         | imediata ba semana 2-3 nia laran.   | laran la hakmatek, palpitasau (fuan tuku lalais no maka'as), ulun-fatuk moras, hanisik (sente sempre hakfodak), oin-halai no dezorientadu   vítima labele ho situasaun ne'e no labele hasoru situasaun hanesan baibain - kole, sente izoladu ka nonook de'it, problema ho konsentrasau no memória   no ta'uk mehi-aat, hanoin fali asaltu ne'ebé akontese tiha ona   fó sala ba an rasik no hanoin atu koko oho-an   hirus |
|                     | króniku (beibeik no ba tempu naruk) | depresaun   laran la hakmatek ta'uk no la seguru   stres no traumátika   hirus maka'as   moe, nervosu loos no fó-sala ba an rasik   sempre hanoin fali asaltu   mehi-aat ne'ebé la para  |
| Konsekuénsia Sosiál |                                     | fó-sala ba vítima   lakon papél funsau iha sociedade - hetan rendimentu, kuidadu labarik   estigma ne'ebé sociedade sira fó   rejeisaun sosiál no izola-an   |

Source: PRADET Fatin Hakmatek

# Identifika abusu ba labarik

## Instrusaun sira:

1. Identifika ida ne'ebé mak abuzu ba labarik, ida ne'ebé mak negliénsia ba labarik, ka ida ne'ebé mak aseitavel disiplina (hanorin)
2. Saida efeitu posivel ne'ebé bele akontese ba labarik
3. Saida mak lolos ne'e tenke halo iha kada situasaun

- a. Riko hela ho nia inan-aman no maun alin nain lima. Hahan sempre la suficiente ba labarik sira. Iha osan oituan deit maibe Riko nia apa joga karta dor no hemu tua sabu. Oan sira hotu la estuda diak iha eskola no la bele konsentrasi. Riko hetan moras anemia nomos hetan infeksaun makas tamba ne'e nia presija ba hospital. Nia inan-aman la lori nia ba hospital.

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- b. Nina hanesan fen segundu husi Manuel no iha oan nain tolu husi Manuel. Manuel hela hamutuk ho nia fen premeiru maibe nia ba vizita bebeik nia fen segundu Nina. Manuel baibain ba Nina nia uma ho lanu todan. Nia hirus los wainhira labarik sira nakar no basa labarik sira. Nia basa Nunu to'o Nunu monu ba rai no nia ulun baku ba semente, no hetan bubu metan no ran sai makas.

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- c. Ano tinan 14. Nia hela kalan ida iha liur no fila ba uma ho lanu. Ano nia apa preokupa ho Ano nia moris diak no hakarak eduka nia katak asaun ne'ebe mak nia halo ne'e ladiak. Nia apa baku nia. Ano hetan bubu metan no iha kanek balun iha nia isin lolon.

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- d. Francisca iha oan nain tolu. Nia oan bot tinan lima. Nia oan halimar ho labarik sira iha vijinho no nia gosta labarik ida nia kareta entaun nia baku labarik ne'e no foti labarik ne'e nia kareta. Francisca esprika ba nia oan katak baku ne'e hakanek ema no sekarik hakarak halimar ho ema nia sasan presija atu husu lisensa atu impresta sasan ne'e. Francisca haruka nia oan atu fo fila kareta ne'e no haruka husu diskulpa tamba baku ona labarik ne'e.

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- e. Joao no Maria kaben nain. Maria iha oan ida husi mane seluk antes nia kaben ho Joao, ninia oan ne'e tinan 14. Maria dalaruma tenke halo viazen ba distritu hodi halo nia servisu. Joao halo relasaun seksual ho nia oan wainhira Maria la iha uma.

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- f. Sr Miguel nudar enfermeiro ida. Nia tau matan ba Martinho, tinan 10, ne'ebe hetan infesaun husi kanek ko'a iha nia ain. Martinho tebe Sr Miguel wainhira nia koko atu troka Martinho nia kurativo, no nia lakohi hemu nia antibiotika no tafui sai tiha aimoruk musan ba Sr Miguel. Sr Miguel hirus no baku Martinho atu nune Martinho bele komporta diak wainhira nia fo hela tratamentu mediku.

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Módulu 2 – Violénsia no sosiedade: Fiar, atetude no barreira hodi hetan ajuda

| Objetivu Aprendizajen  | Kompeténsia Relevante  |
|--|--|
| 2.1 kontributor ba violénsia hasoru fetu no labarik iha Timor-Leste  | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde pública  |
| 2.2 Oinsá mak atu dezafia fiar ne'ebé komún no atitude kona-ba violénsia doméstika, ásaltu seksuál no abuzu ba labarik | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde pública<br>B. Identifika sinál kona-ba abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira ida ne'ebé sensível |
| 2.3 Obstákulu ba fetu sira atu hetan ajuda   | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde pública<br>B. Identifika sinál kona-ba abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira ida ne'ebé sensível |
| 2.4 Obstákulu ba fornecedor kuidaun saúde atu husu kona-ba violénsia   | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde pública<br>B. Identifika sinál kona-ba abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira ida ne'ebé sensível |

### Konteúdu no Modalidade

| Mode Aprendizajen  | Rekursu sira  |
|--|---|
| Sesaun nia durasaun<br>      |  Oras 2  |
| Didátiku<br>                |  Módulu 2 PowerPoint slides  |
| Atividade<br>               | <ul style="list-style-type: none"> <li> Seksu no jéneru</li> <li> Jéneru iha ita nia comunidade</li> <li> Podér nia signifikadu</li> <li> Parteira sira halo diskusaun kona-ba dezigualidade jeneru</li> <li> Fiar no atitude</li> <li> Obstákulu ba fetu sira atu hetan ajuda</li> <li> Obstákulu ba fornecedor saúde sira</li> </ul> |
| Surat tahan informasaun<br> |  Fiar no atitude komún   |
| Leitura<br>                 |  Mane ho fetu kompleta malu: Relasaun jéneru iha Timor-Leste kontemporaniu   |
| Vídeo<br>                   |  Feto sira nia istoria   |

## Módulu 2: Objektivu Aprendizajen

- Kontributór ba violénsia hasoru fetu no labarik iha Timor-Leste
- Oinsá mak atu dezafia fiar ne'ebé komún no atitude kona-ba violénsia doméstika, ásaltu seksuál no abuzu ba labarik
- Obstaklu ba fetu sira atu hetan ajuda
- Obstaklu ba pessoal saúde sira atu husu kona-ba violénsia

## Atividade: Seksu no Jéneru

|      | Seksu - Biolójiku |           | Jéneru - Kultural |
|------|-------------------|-----------|-------------------|
| Mane |                   | Máskulinu |                   |
| Feto |                   | Femeninu  |                   |

## Atividade: Jéneru iha ita nia comunidade

*Se karik deklarasaun ne'e loos, halo favór hamriik*

## Istória kona-ba podér

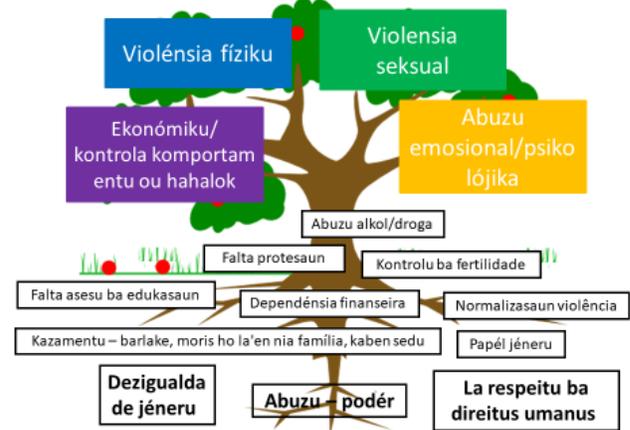
- Iha tempu ita sei ki'ik, ita aprende katak mane mak iha podér liu duké fetu
- Iha tempu ita sei ki'ik, ita aprende katak fetu tenke obedese ba mane
- Iha tempu ita sei ki'ik, ita aprende katak mane tenke uza sira nia podér ba fetu hodi hanorin sira uza violénsia
- Tan ne'e, ita barak mak tolera violénsia kontra fetu no mantein silensiu bainhira violénsia ne'e akontese
- *Mantein silensiu kona-ba violénsia ne'e ajuda ita ka halo ita moras?*

Source: The SexualIntegrityKit

## Atividade: podér nia signifikadu

*Q. Saida mak iha ita boot nia hanoin bainhira ita boot rona liafuan 'podér'?*

## Kontributór ba violénsia



## Parteira sira koalia kona-ba oinsá dezigualdade jéneru kontribui ba violénsia

*"Feto barak mak sofre husi violasaun sexual tamba mane sira konsidera ita feto hanesan buat kiik no lavale ba sira entaun sira halo saida deit konforme sira nia hakarak". – 12. Parteira discussaun, Baucau*

*"Foin lalais ne'e iha kazu ida, feto ida isin rua fulan lima no nia deskonfia nia laen seligkuh. Wainhira nia husu ba nia laen, nia laen dehan 'o laiha dereitu atu husu hau. Hau kaben ho o tamba o atu hare ita nia uma laran no labarik sira' no wainhira nia fen lao fila kutuk dadaun, nia foti ai pedasuk ida no baku nia fen nia kotuk laran."*

– 2. Parteira, Dili

*"Agora ne'e ita labele lori tradisaun ou Barlaki hanesan razaun ida atu viola ema seluk nia dereitu. Se ema ne'e halo violénsia, nia kontra lei no nia tenke responsabili nia hahalok rasik." – 1. Parteira, Dili*

*"Wainhira ami halo promosaun kona-ba violénsia domestika mane barak mak la kontente. Sira dehan katak 'ida ne'e hanesan kultura, no ida ne'e hanesan kuandu hau nia fen halo buat ne'ebe mak lalaos hau tenke hanarin nia.' no hau dehan, lae ida ne'e laos kultura. Kultura hanesan ita nia identidade no ida ne'e laos ita nia identidade. Ida ne'e ita nia atetude no ita bele muda ida ne'e."*

– 7. Servisu sosial violasaun domestika, Dili

## Lia loos kona-ba podér

- Podér nudar abilidade ida atu hanoin, sente no halo saida mak ita deside loos ba ita nia an
- Ema hotu iha dereitu ba sira nia podér rasik
- Laiha ema ida mak atu uza sira nia podér hodi hanehan ema seluk
- Uza podér ho meius negativu hodi kontrola ema seluk, ida ne'e hanesan injustisa ida
- Uza podér hodi halo at ema seluk ne'e nudar krime ida

Source: The Sasa Institute

## Atividade: Fiar no atitude sira

1. Lee deklarasaun iha ita boot nia surat tahan
2. Deside ita boot aseita ou laaseita
3. Tempel ita boot nia deklarasaun iha kuadru, iha Sim/Loos ou Nao/ Falsu nia okos

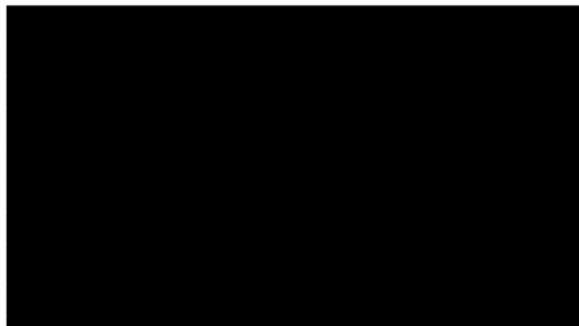
## Feto sira buka ajuda iha ne'ebé?

Figura 15: Feto sira konta sira-nia esperiénsia violénsia ba sé



Source: 2016 Nabitan Survey

## Video: Feto sira koalia kona-ba trauma



<https://youtu.be/AALC9kqrho0>

## Atividade: Obstaklu ba feto sira atu hetan ajuda

1. Haree video
2. Halo diskusaun kona-ba perguntas tuir mai ne'e:
  - a. Tanbasá mak defisil tebes ba feto sira atu hetan ajuda bainhira sira hetan violénsia?
  - b. Dezafiu saida mak feto ho defisiénsia hasoru?
  - c. Saida mak fornecedor saúde sira bele halo hodi tulun feto sira ne'ebé mak koalia sai kona-ba sira nia problema ne'ebe sira hasoru hela?

### **Atividade: Obstaklu ba profisionál saúde sira**

- Ita boot iha preokupasaun ruma kona-ba bele ka lae husu ba feto ou labarik sira kona-ba violénsia?

### **Mensajen importante**

- Tanba deit kultura, mane sira iha poder barak liu duké feto
- Violensia nudar abuzu poder
- Ita tenke ko'alia kona-ba ita nia atitude rasik atu evita fo sala ba vitima sira
- Feto hasoru difikuldade barak hodi hetan ajuda
- Ita tenke ko'alia makas hasoru violénsia
- Le'e leitura – Mane ho feto kompleta malu

**? Husu** ita boot nia dosente karik iha pergunta ka preokupasaun ruma.

**📌 Halo favór kompleta lee** ba modulu 2 iha uma – “Mane ho feto completa malu” ne'ebé hetan iha ita boot sira nia lista leitura.

## Módulu 2 Surat tahan informasaun

|  |  |
|--|--|
|  <p>Surat tahan informasaun</p> |  <p>Fiar no atitude komún</p> |
|--|--|

## Fiar no atitude ne'ebe komún

### Folla resposta

| Situasaun   | La'en iha direitu baku nia feen ka lae? | Tanbasá?  |
|---|---|---|
| 1. La'en fila husi servisu kole los, no feen seidauk te'in hahán, tanba nia sei ko'alia hela ho viziñu sira | Lae                                     | Ita nungka dehan diak ba mane ida ne'ebe baku nia fen. Papél jéneru ne'ebe estabele iha ita nia sociedade, aumenta problema barak ba fetu sira atu tau matan ba labarik sira, haree uma laran no ba servisu. Mane no fetu sira presiza fahe responsabilidade uma laran nian ba malu. Violénsia nudar viola ba direitu no injustu.         |
| 2. Feenibun boot no hasai liafuan aat ba nia la'en, no mós tolok nia banin sira                             | Lae                                     | Ita nungka dehan diak ba mane ida ne'ebe baku nia nia fen. Se iha problema ruma iha familia, dalan diak liu mak komunika ba malu. Fetu lamerese atu hetan baku.   |
| 3. Feen la tau matan ba labarik sira  | Lae                                     | Ita nungka dehan diak ba mane ida ne'ebe baku nia fen. Ida ne'e mane ho fetu nia responsabilidade atu tau matan ba sira nia oan. Violénsia nudar viola ba direitu no injustu.   |
| 4. La'en lanu no la hatene an   | Lae                                     | Ita nungka dehan diak ba mane ida ne'ebe baku nia fen. Uza violensia wainhira lanu ida ne'e perigoju tebes no bele rejulta kanek ne'ebe boot ba fetu no labarik sira. Nungka uza tua sai hanesan razaun ba iha violensia. Violensia hasoru fetu sempre konsidera hanesan krime ida.   |
| 5. La'en deskonfia katak nia feen toba ho mane seluk  | Lae                                     | Ita nungka dehan diak ba mane ida ne'ebe baku nia fen. Mane sira ne'ebé mak uza violénsia sira dala barak laran-moras no kontrolu dor no uza ida ne'e hanesan razaun ida hodi komesa baku. LAIHA razaun ida ne'ebe mak bele simu hodi halo violénsia.   |
| 6. La'en fô barlake   | Lae                                     | Ita nungka dehan diak ba mane ida ne'ebe baku nia fen. Ida ne'e hanesan mitus ou inventa deit katak se la'en nia familia fo ona barlake entaun nia bele baku nia feen. Fetu sira nia direitus umanus hetan protesauñ tuir lei iha Timor. Violénsia LA hola parte iha ita nia kultura no barlake LAOS sai hanesan razaun ida ba violénsia. |

| Situasaun  | Inan aman bele baku ka lae? | Tanbasá?   |
|--|-----------------------------|--|
| 7. Labarik nakar   | Lae                         | Ita nungka dehan diak ba inan aman sira ne'ebe mak baku sira nia oan. Baku labarik sira hanesan hanorin sira atu sai violantu. Iha dalan ne'ebe di'ak atu komunika ho labarik sira no hanorin sira kona-ba komportamentu di'ak. Labarik hotu-hotu iha direitu atu hetan seguru no protesauñ. |
| 8. Labarik la aprende saida mak inan-aman hanorin tiha ona | Lae                         | Violensia nudar abuzu poder. Ita nungka dehan diak ba inan aman sira ne'ebe mak baku sira nia oan. Iha dalan pozitivu barak hodi hanorin labarik sira. Violénsia nudar viola ba direitu no injustu.  |

| <b>Tuir ita boot nia hanoin deklarasaun ida ne'e loos ka sala?</b>  | <b>Hanoin ne'e loos ka sala?</b> | <b>Tanbasá?</b>  |
|---|----------------------------------|--|
| 9. Ita labele fiar ba labarik sira se sira hateten katak sira hetan abuzu seksuál, tanba sira sei labarik.                                      | Sala                             | Bazeia ba peskiza mundu tomak nian, labarik sira lahatene bosok bainhira sira fó sai konaba abuzu seksuál. Hanesan forneseidór saúde nian, ida ne'e hanesan ita nia responsabilidade atu rona labarik sira, fiar sira, no asegura katak sira hetan ajuda liu tan.  |
| 10. Labarik sira nia hahalok (se sira gista gosta rei, hakuak, tuir ema nia hanoin hahalok hanesan ne'e) konvida ema atu halo relasaun seksuál. | Sala                             | Ida ne'e normál ba labarik sira atu hakarak hadomi, atensaun no Karinhua, liu-liu husi sira nia inan-aman. Halo asaun seksuál ruma ba labarik ida ne'e nudar krime ida. Labarik sira (ho idade 16 ba kraik) sira la bele fó sira nia konsentimentu. Nudar ema adultu presiza atu sai nu'udar responsável no proteje labarik sira.  |
| 11. Ema ne'ebé iha podér / ema importante nunka halo abuzu seksuál ba labarik   | Sala                             | Iha kazu barak konaba ema ne'ebe iha poder boot sira halo abuzu sexual ba labarik sira. Dala barak, perpetrador ou autór sira buka labarik sira ne'ebé mak vulneravel no prepara sira (Halo kolega diak ho sira ka halo ligasaun ho emosional para sira bele halo aat/estrageira sira). Ema hotu-hotu, liuliu sira ne'ebé iha podér, sira tenke responsabiliza ba sira nia asaun no krime ruma ne'ebé mak sira halo. |

| <b>Situasaun</b>  | <b>Mane iha direitu atu obriga fetu halo relasaun seksual ka lae?</b> | <b>Tanbasá?</b>  |
|---|---|--|
| 12. Fetu uza roupa sexi no vestidu badak loos ka la'õ mesak iha kalan | Lae   | Laiha ema ida mak husu ka merese atu hetan asaltu sexual. Fetu sira hatais roupa atu sira sente konfortavel no atraktivu. Petpurtador sira responsável ba sira nia asaun rasik. Obriga fetu ida atu halo relasaun sexual ka atu halo hahalok seksuál, ne'e hanesan krime ida. Ema hotu iha direitu atu hetan seguru iha sira nia comunidade, la haree ba roupa saida mak sira hatais.                                |
| 13. La'en bele halo relasaun seksual bainhira nia hakarak.            | Lae   | Ema hotu-hotu iha direitu atu dehan lae ba hahalok seksuál ne'ebé mak sira lahakarak. Obriga ema ida atu halo relasaun sexual ida ne'e nudar asaltu seksual. Asaltu seksual nu'udar krime ida, la haree se ida ne'e halo husi la'en, namoradu ka ema fuik ida. Ema nain rua tenke hakarak hotu atu halo relasaun sexual.   |
| 14. Fetu ne'ebé moris hanesan prostituisaun.                          | Lae   | Halo violasaun seksuál ba fetu ida ka obriga ema ida atu halo asaun seksuál ne'e nu'udar krime ida. Mane sira ne'ebé maka halo seksu transnasionál sira iha probabilidade atu halo fisika no asaltu sexual. Violénsia mak sempre halo violasaun ba direitu no injustu. Fetu hotu-hotu iha direitu atu hili se sira hakarak atu halo relasaun seksual ho ema seluk no Labele fó sala fetu ne'e ba mane nia violénsia. |

| <b>Tuir ita boot nia hanoin deklarasaun ida ne'e loos ka sala?</b>  | <b>Hanoin ne'e loos ka sala?</b> | <b>Tanbasá?</b>  |
|---|----------------------------------|--|
| 15. Mane la bele kontrola nia an  | Sala                             | Maioria husi asaltu sexual nudar planeadu no lainvolve lakon kontrola husi perpetrator. Mane sira ne'ebe mak violantu ba sira nia fen mak dala barak bele kontrola sira nia violénsia iha fatin balun, hanesan iha servisu fatin, bainhira hili atu sai violentu iha uma. Mane sira bele kontrola sira nia an no ida ne'e la bele uza hanesan razaun ida ba violénsia.   |
| 16. Feto ho defisiénsia nunka hetan asaltu seksuál  | Sala                             | Feto ho deficiente sira iha risiko aas liu ba asaltu seksual kompara ho feto sira seluk. Feto sira ho defisiénsia intelektuál bele mos sai targetu tanba sira ladun atu ko'alia sai. Fornesidor saúde sira iha responsabilidade atu husu kona-ba abuzu bainhira sira deskunfia no fó apoiu ba feto atu hetan ajuda liu tan.  |
| 17. Se feto la hakilar ou la halai, ne'e la'ós asaltu seksuál   | Sala                             | Dalabarak ema ne'ebe mak hetan asaltu sexual, sira lahakilar ou baku malu hasoru. Ida ne'e tamba sira hanesan tiha zelu fatuk (labele bok an). Ida ne'e komún liu bainhira iha trauma ne'ebé todan. Ne'e signifika katak feto barak mak la bele atu hakilar ka halai sees. Ida ne'e hanesan mitos ida katak feto sira bele hasees an husi asaltu seksual se sira defende sira nia an. Nungka atu fo sala ba feto sira, perpetrator mak komete krime.   |
| 18. Feto ida ne'ebe mak seidauk halo relasaun sexual nia sempre hetan kanek iha nia area jenital se karik nia hetan asaltu sexual                     | Sala                             | Kaneke iha Jenital ne'e jeralmente lahetan depois de hetan asaltu seksual, Mesmu ba feto ida ne'ebe seidauk halo relasaun sexual. Ida ne'e hanesan forneseedor saúde nia devér atu rona ba feto, fiar nia, no dokumenta nia istória no impaktu sira kona-ba sira nia saúde. Ne'e laos forneseedor saúde nia papel atu halo sentensa ida kona-ba rigor ka faktu kona-ba kazu ne'e.  |
| 19. Abuzu sexual akontese deit ba labarik feto sira   | Sala                             | Abuzu seksual akontese barak ba labarik mane no feto sira iha Timor-Leste. Loloos ne'e, survey ida ne'ebé halo hosi Fundasaun Ázia iha tinan 2016 ne'ebé hetan labarik mane sira barak liu (40% hosi mane no labarik feto 20%) iha ona esperiénsia ba abuzu seksuál hanesan labarik. Ida ne'e signifika forneseedor saúde sira presiza atu sai haree sinál no sintoma abuzu iha labarik mane no feto sira hotu, no hatene oinsá atu fó apoiu ba sira atu hetan ajuda.  |
| 20. Mane sira ne'ebé mak halo abuzu sexual ba labarik, sira halo ida ne'e tanba sira nia parseiru/feen la satisfás sira wainhira halo relasaun sexual | Sala                             | Ema sira ne'ebé mak halo abuzu sexual ba labarik sira, sira halo ida ne'e ho dalan planeada ona, dala barak tanba sira mak atrai sexual ba labarik sira ka sira goza iha poder seksual. Mane ne'ebé mak halo abuzu ba labarik sira iha nia família rasik, sira mak bainbain halo abuzu ba labarik sira seluk ne'ebe mak laos nia familia. Se laiha intervensaun abuzu seksuál sei kontinua. Ida ne'e hanesan forneseedor saúde nia responsabilidade atu husu kona-ba suspeitu abuzu no halo relatóriu kazu hotu-hotu kona-ba físika no asaltu sexual ba autoridade sira. |

### Módulu 3 – Prinsípiu orientadór: Lei, fornecedor saude sira nia responsabilidade no prinsípiu husi pratika ne'ebe mak diak

| Objetivu Aprendizajen   | Kompeténsia Relevante  |
|---|--|
| 3.1 Prinsípiu kona-ba halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesesidade no komunikasaun di'ak                  | B. Identifika sinál kona-ba abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira ida ne'ebé sensível<br>C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesesidade no bele komunika ho empatia |
| 3.2 Papél no responsabilidade husi fornecedor kuidadu saúde iha sistema saúde hodi responde ba violénsia hasoru fetu no labarik | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde pública  |
| 3.3 Lei no polítika sira hodi responde ba violénsia hasoru fetu no labarik iha Timor-Leste                                      | A. Hatudu koñesimentu kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik nu'udar kestaun saúde pública<br>D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu sira nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua                             |

#### Konteúdu no Modalidade

| Mode Aprendizajen  | Rekursu sira   |
|--|--|
| Sesaun nia durasaun<br>     |  Oras 2                          |
| Didátiku<br>                |  Módulu 3 PowerPoint slides     |
| Atividade<br>               |  Bainaka orador (guest speaker) |
| Surat tahan informasaun<br> |  Lei kontra violensia domestika |
| Leitura<br>                 |  |
| Vídeo<br>                   |  Parteira kontra violensia      |

### Módulu 3: Objetivu Aprendizajen

- Prinsípiu husi halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesesidade
- Papél no responsabilidade forneseor kuidadu saúde iha sistema saúde nia laran hodi responde ba violénsia hasoru fetu no labarik
- Lei no polítika hodi responde ba violencia hasoru fetu no labarik iha Timor-Leste

### Saida mak kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak ho sesesidade?

- Halo tuir fetu nia hakarak
- Evita hamosu sofrémentu ruma
- Orienta hosi prinsípiu fundamentál rua:
  1. Direitu Umanus
  2. Igualdade Jéneru

### Aprosimasaun direitu umanus

- Direitu atu hetan kuidadus ho dignu no respeitu
- Direitu atu deside ba nia an rasik
- labarik nia direitu atu hola parte iha desizaun
- Ema hotu iha titlu ba direitu umanus
- Ajuda vítima reklama podér ne'ebé mak lakon tamba hetan abuzu
- Ezemplu kona-ba kazu ida - nunka rekuza atu fo kontráseptivu ba fetu sira

### Igualdade jéneru

- Fetu no labarik fetu sira hasoru dezigualdade oioin ne'ebé mak afeita ba sira nia saúde
  - Diskriminasaun
  - Subordinasaun
  - Violénsia

### Promosaun igualdade jéneru iha pratika

- Hatene dinamika jéneru no podér
- Reforsa fetu nia valór hanesan ema ida
- Rona no fiar nia
- Respeita fetu nia dignidade
- Labele fó sala ka julga nia
- Fornese informasaun
- Suporta fetu hodi foti nia desizaun rasik



### Professional saúde nia papél mak saida?

- Responde ba violénsia mak parte ida husi lei, no importante ba saúde
- Pesoál saúde nia papél:
- Fornese responde lina premeiru, kuidadu, seguransa no referral ba vítima sira hotu.
- Pesoál saúde LA IHA responsabilidade atu:
- ‘Rezolve’ violénsia
  - Determina aspetu sira ne'ebé legál



### **Atividade: Bainaka oradór**

- Lei no polítika hodi responde ba violensia domestika iha Timor-Leste
- Responsabilidade fornecedor saude

### **Mensajen importante**

- Ita nia responde presiza respeitu ba direitu umanu no igualdade jeneru
- Dalan ne'ebe fornecedor saude sira uza hodi responde mak importante tebes ba vitima sira nia moris diak
- Hatene lei no polítika hodi responde ba violensia hasoru feto no labarik
- Haree video kompletu Hahu Relasaun diak nian hodi prepara ba modulu tuir mai. Disponivel iha:  
[www.latrobe.edu.au/reducing-violence](http://www.latrobe.edu.au/reducing-violence) ka  
<https://youtu.be/D5PgnsW-xXs>

? **Husu** ita boot nia dosente karik iha pergunta ka preokupasaun ruma.

📺 **Halo favór haree video kompletu** Hahu Relasaun diak nian (disponivel iha [www.latrobe.edu.au/reducing-violence](http://www.latrobe.edu.au/reducing-violence) ka <https://youtu.be/D5PgnsW-xXs>) hodi prepara ba modulu tuir mai.

### Módulu 3 Surat tahan informasaun

|  |  |
|--|--|
| Surat tahan informasaun<br> |  Lei kontra violensia domestika |
|--|--|

# Lei iha Timor-Leste

## Lei 17/2009 – Kódigu penál

- Artigu 154º Abuzu husi kaben ne'e nudar krime ida
- Artigu 155º Abuzu ba labarik nudar krime ida

## Lei 17/2010 – Lei Kontra Violénsia Domestika

### *Artigu 2º Defenisaun Violénsia Domestika*

Violasaun domestika katak asaun ida nebe mak komete husi familia, iha nebe sira hela hamutuk ou lae, husi membru familia ida kontra fali membru familia seluk, ou husi individual ou ema ruma ho ema balun nebe mak iha relasaun intimu, kauza; sofre fisiku, sexual no emosional, abusu ekonomia, inklui hamoe, intimidasaun, hakanek isin, asaltu, obriga, assedi, ou ho forsa hasae movimento livre.

### **Violénsia fisiku**

Hahalok nebe mak ofende integridade ou ema nia saude fisiku. Inklui tebe, baku, tata, buti kakoruk halo dada is ladiak, dudu, rakut fuk, tuda sai husi kuartu laran ou tuda ba rai, ou asaltu ho sasan kroat. Dalaruma iha área isin nian nebe mak partikular sai hanesan tarjetu. Exemplu parte fetu isin rua nia kabun, ou iha área nebe mak mak ita labele hare.

### **Violénsia sexual**

Asaun nebe mak obriga ema atu halo relasaun sexual ho ema nebe mak lakohi halo, maske sira kazamaentu ona, liu husi intimidasaun, ameasa, obriga, ou uza forsa, ou limite ema ida nia sexual no dereito reprodutivu.

### **Violénsia psikolojia**

Asaun ruma nebe mak bele estraga sentimentu no hamonu ema nia dignidade hodi hatun ou kontrola asaun, hahalok, fiar no desijaun husi ema seluk, liu husi ameasa, hamoe, defamasaun, manipulasaun, ijolasaun, vigilânsia, insulta, ridikulu, exploitasaun, lemiti dereito atu halo viajen ou bele mos afeito negativo ba saúde mental nian.

### **Violénsia ekonomia**

Asaun ruma nebe mak involve iha uza ou kontrola sasan ruma, estraga ou harahun sasan privadu, hamenus abelidade atu servisu iha uma laran ou iha liur, dokumentus privadu, sasan, valor no dereito ba rekursu ekonomia, inklui atu hetan ita nia presija husi uma laran rasik.



### ***Artigu 22º Asistensia servisu ospital nian***

Iha tempo saida deit mak wainhira kliente ida hateten sai katak nia sai vitima ou husi klinika halo diagnosa fo sai katak pasiente ne sai vitima duni relasiona ho krime husi violénsia domestika, husu ba servisu ospitalár sira ne'ebé espesializadu sira halo intervensaun ba:

- a. Fornese assistensia no akumpanya tratamento ba vitima, alista nesiedade nebe vitima persija, prinsipal liu mak ba labarik sira
- b. Prosesa ho preservaun husi evidensia nebe mak relasiona ho possibilidade krime, inklui mos halo examinaun ou teste forensik no foti teste seluk nebe apropriadu ho kaju ida ne'e.
- c. Informa ba vitima konaba sira nia dereitu no obrigasaun autoridade hospital hodi fo sai faktus ba Polisia.
- d. Imediatamente relata faktus ne'e ba polisia ou ba iha prokurador.
- e. Prepara relatorio ida konaba situasaun ne'e no tuir etapa nebe maka tenki foti no hakruak ba autoridade nebe mak competente.
- f. Refere vitima ba iha uma mahon waihira situasaun permite, no wainhira vitima mak husu rasik.

### ***Artigu 40º konfidensialidade profesionál***

- a. Funsionáriu tékniku no non-tekniku iha sentru resepsaun, uma mahon no servisu assitance espesializada mak tenke kaer metin konfidensialidade ne'ebe iha relasaun ho faktu ne'ebé mak mai hosi sira nia koñesimentu tanba iha relasaun profesionál ne'ebé estabelese ona ho vítima iha sira nia kuidadu (care).
- b. Bainhira ema husu vitima ne'ebe mak ita boot sira kuidadu hela hodi halo konsentimentu no sira voluntariamente halo duni, ita boot sira nia obligasaun mak tenke mantein konfidensialidade kona-ba ema nia kazu pesoal sira, se bolu ita boot sira atu ba fo testamuniu ou fornese informasaun seluk ba iha ajensia aplikasaun lei nian.

### **Idade konsentimentu nian mak 14**

- Ema ho idade 14 ba leten, sira bele ona halo konsentimentu ba prosedimentu médiku, inklui desizaun atu uza kontrasepsaun (tuir planu familiar)
- Labarik ho idade 14 ba kraik la iha kapasidade atu fó konsentimentu ba atividade seksuál ka ba prosedimentu médiku nian
- Ida ne'e ilegál kuandu partisipa iha atividade seksuál ho ema ruma ne'ebé mak idade kiik liu 14
- Involve iha atividade seksuál ho adolexente entre idade 14-16 bele mós hanesan krime ida, se adultu ne'e foti vantajen hosi adolexente ne'ebe mak laiha esperiensa kona-ba atividade seksuál.
- Ema ho idade 16 ba leten labele partisipa iha atividade seksuál ho ema idade 14, maske ema ho idade 14 hakarak atu halo atividade seksuál
- Labarik ho idade 16 ba kraik la iha responsabilidade penál

### **Tinan ba kaben nian mak 17**

- Ema ho idade 17 ba leten deit mak legalmente bele atu kaben
- Ema ho idade 16 bele kaben maibe tenke hetan autorizasaun husi inan-aman
- Kaben ho ema ne'ebe mak ho idade 16 ba kraik ne'e kontra lei

## Módulu 4 – Hahu Relasaun diak: Relasaun, privasidade no hatene oinsa atu husu kona-ba violencia

| Objetivu Aprendizajen  | Kompeténsia Relevante   |
|--|---|
| 4.1 Importante iha relasaun no fiar hodi fasilita komunikasaun ne'ene mak diak         | B. Identifika sinál sira ne'ebé relasiona ho abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira sensível<br>C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesiedade no bele komunika ho empatia |
| 4.2 Oinsa atu garantia kliente sira nia privasidade                                    | B. Identifika sinál sira ne'ebé relasiona ho abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira sensível<br>D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua                           |
| 4.3 Impaktu husi komunikasaun noun-verbal  | B. Identifika sinál sira ne'ebé relasiona ho abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira sensível   |
| 4.4 Oinsá atu koalia kona-ba violencia no hatene oinsa atu husu kona-ba suspeita abuzu | B. Identifika sinál sira ne'ebé relasiona ho abuzu no hatene bainhira no oinsá tenke husu kona-ba violénsia ho maneira sensível<br>C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesiedade no bele komunika ho empatia |

### Konteúdu no Modalidade

| Mode Aprendizajen  | Rekursu sira   |
|--|--|
| Sesaun nia durasaun<br>     |  Oras 2   |
| Didátiku<br>                |  Módulu 4 PowerPoint slides   |
| Atividade<br>               |  Kria privasidade<br> Komunikasaun naun-verbal<br> Husu kona-ba violencia   |
| Surat tahan informasaun<br> |  Senariu rola play – komunikasaun naun-verbal<br> Husu kona-ba violencia<br> Senariu rola play – husu kona-ba violencia domestika |
| Leitura<br>                 |  |
| Vídeo<br>                   |  Video role play (haree iha sena 1-3)   |

## Módulu 4: Objetivu Aprendizajen

- Importánsia kona-ba oinsá atu hametin relasaun diak no konfiansa hodi fasilita komunikasaun ne'ebe diak
- Oinsá atu proteje kliente nia privasidade
- Impaktu husi naun-verbal komunikasaun
- Oinsá atu levanta kona-ba asuntu ida ne'e no hatene oinsá atu husu kona-ba suspeitu abuzu

## Revizaun Hahu Relasaun di'ak



## **Hu** → Husu kona-ba problema

1. Hametin relasaun diak
2. Garante privasidade
3. Komunikasaun naun verbal
4. Tipu perguntan

## 1. Hametin Relasaun Di'ak

- Hametin relasaun di'ak
  - Introdús ita nia-an ba sira, ko'alia halimar uitoan, bainhira foin hahú lalika husu pergunta direktamente
  - Rona saida mak nia dehan no ajuda nia sente iha koneksaun ho ita
- Hametin fiar
- Importante liu ho labarik sira

## 2. Garante privasidade

- Importante ba seguransa
- Fatin privadu ida
- Husu bainhira nia mesak de'it
- Husu ba labarik sira wainhira sira mesak
- Minimiza vitima nia movimentu husi sala ida ba sala seluk
- Labele husu nia atu repete nia istória ne'ebe mak lanesesariu

## Atividade: Kria privasidade

*Estudu kazu: feto Ida, naran Laura, Nia ba iha ospital atu partus, akompanya husi nia kunyada sira. Laura nia kunyada sira dehan Laura ema ida ne'e mak moe dor no sira mak sei responde hotu pergunta sira kona-ba Laura nian. Durante prosesu partus, ita boot nota iha bubu metan ida iha Laura nia kabun. Hafa'in partus Laura lori ba iha fatin pos Natal no iha ne'eba kama barak los. Ita boot hakarak husu ba Laura konaba bubu metan no karik iha ema ruma ne'ebe mak hakanek nia, maibe Laura nia familia sempre hamutuk ho nia.*

*Pergunta: Iha grupu, hanoin kona-ba estratejia sira ne'ebé mak ita bele halo hodi ko'alia mesak ho Laura, bainhira nia familia ida mos la iha ne'ebá.*

### 3. Komunikaun naun-verbál

- Linguajen isin nian (body language)
- Espresaun oin
- Lian maka'as ka neineik
- Kuaze 90% hosi komunikaun mak naun-verbál

### Atividade: Komunikaun naun-verbál

- *Fahe ba grupu. Grupú ida, ema na'in 3 iha laran*
- *Deside sé mak paciente, enfermeira no parteira*
- *Lee skenáriu kona-ba ita boot nia papél*
- *Pasiénte vizita sala ezaminasaun rua, primeiru nia bá hasoru enfermeira, depois nia bá hasoru fali parteira*

### 4. Tipu pergunta sira

- Levanta kona-ba asuntu ida
  - “Feto barak mak esperiénsia kona-ba problema ho sira nia la'en ka ema seluk ne'ebé hela hamutuk ho sira”
  - “Kuandu ha'u haree kanek hanesan ne'e, ha'u fiar katak ema ruma mak hakanek ita boot.”
- Pergunta nakloke
  - “Oinsá ita boot nia relasaun ho ita boot nia la'en/namoradu?”
  - “Saida mak akontese bainhira nia komesa hirus?”
  - “Ita boot iha preukupasaun ruma ne'ebe mak ita boot hakarak atu koalía?”

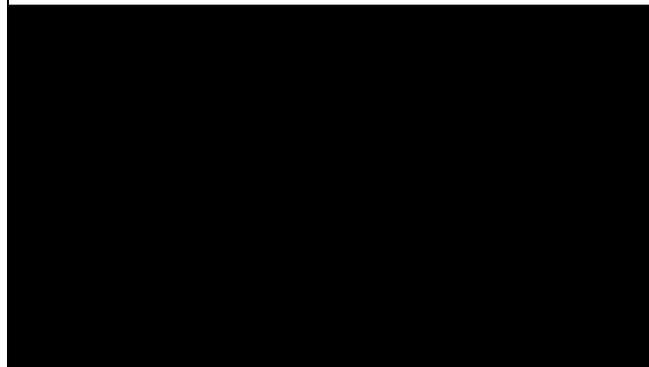
### 4. Tipu pergunta sira

- Husu pergunta ne'ebe spesifiku
  - “Ita boot ta'uk ita boot nia la'en (ka parseiru)?”
  - “Ita boot nia la'en koko atu kontrola ita boot, ezemplu bandu ita boot atu kaer osan ka sai husi uma?”
  - “Iha ema ruma obriga ita boot hodi halo relasaun seksuál ?
  - “Ita boot ko'alia ona ho ema ruma kona-ba ida ne'e?”
- Evita uza perguntas ne'ebe mak jeral no lidera

### Se karik feto ida lakohi atu ko'alia sai kona-ba violénsia?

- La bele fó presau ba nia
- Fiar nia
- Fo tan tempu ba nia
- Informa nia kona-ba asisténsia ne'ebé iha
- Oferese informasaun kona-ba impaktu hosi violénsia/estres
- Oferese opsaun referál no halo vizita tuir mai
- Se karik labarik entaun konsulta ho servisu ne'ebe mak relevante

### Haree skenáriu iha video ne'e



### Atividade: Haree video role play

- Haree skenáriu 1-3 hosi video ne'e
- Pergunta sira ba diskusaun:
  - a. Tanbasá mak enfermeira fiar katak Maria nia kanek laos hetan husi asidente?
  - b. Enfermeira uza ona estratejia saida hodi garante privasidade?
  - c. Enfermeira uza perguntas nakloke saida de'it bainhira nia husu kona-ba violénsia?
  - d. Oinsá mak enfermeira hatudu komunikasaun naun-verbal ne'ebé dí'ak?
  - e. Enfermeira hatudu pratika dí'ak saida de'it bainhira Maria la ko'alia sai kona-ba violénsia?

### Atividade: Role play husu kona-ba violénsia

- *Fahe ba iha grupu. Grupu ida, ema na'in 3*
- *Deside sé mak paciente, sé mak pesoál saúde no sé mak observadór*
- *Paciente lee skenáriu ba sira nia an rasik*
- *Pesoál saúde fó assisténsia ne'ebé adekuaudu no husu pergunta sira ne'ebé relevante*
- *Observadór haree ba surat tahan (ne'ebé simu tiha ona) no fornese feedback kona-ba pesoál saúde nia aproximasaun*

### Mensajen importante

- Fó atensaun ba naun-verbal komunikasaun no dezenvolve relasaun diak
- Garante privasidade
- Obrigasaun atu fo tulun ba labarik vítima sira
- Se nia la fó sai nia problema – fornese informasaun, hametin fiar ho nia, follow-up
- Pratika nafatin abelidade ne'ebe mak ita boot aprenda ona

**?** Husu ita boot nia dosente karik iha pergunta ka preokupasaun ruma.

## Módulu 4 Surat tahan informasaun

|  |  |
|--|--|
| <p>Surat tahan informasaun</p>  | <ul style="list-style-type: none"><li> Senariu rola play – komunikasaun naun-verbal (fornese husi dosente)</li><li> Husu kona-ba violensia</li><li> Senariu rola play – husu kona-ba violensia domestika (fornese husi dosente)</li></ul> |
|--|--|

# HU → Husu kona-ba problema

## **Hametin relasaun**

Estabelese relasaun ida ne'ebé di'ak, rona, no hametin konfiansa

- “Saida mak halo ita boot ohin loron mai iha ne'e?”
- “Ita boot hakarak atu ko'alia kona-ba saida?”
- “Ita boot nia preokupasaun saida?”

## **Garante privasidade**

Sempre husu iha fatin privadu ida, funsiunariu ka pasiente seluk labele rona saida mak ita ko'alia ho nia no koalia ho nia wainhira nia mesak deit iha sala laran

- “Ami hakarak atu (koko ita boot nia todan/as, koko urine (mi), hasai ran). Ita boot bele ba iha sala examinasau nian para hau bele explika kona-ba ida ne'e?”
- “Baibain ami halo parte premeiru konsultasaun nian tenke mesak deit ho kliente, depois mak foin konvida kliente nia laen/familia hodi tama ba”

## **Komunikasaun naun-verbal**

- Linguajen isin nian (body language) – tuur iha nivel ne'ebe hanesan, Hateke ba kliente, liman nakloke, kaer nia ho seguru
- Espresaun oin – hamnasa, halo kontaktu matan, fó atensaun ba iha kliente, doko ulun para hatudu katak ita boot kompriende nia
- Volume lian wainhira koalia sai (nada suara) – labele koalia lalais, koalia ho kalma, mamar, neneik.

## **Tipu perguntas atu husu:**

### **Koalia kona-ba assuntu ida**

Deklarasaun ne'ebé simples, bele halo feto sira hatene katak sira la mesak no bele ajuda sira nakloke/koalia sai kona-ba sira nia esperiénsia rasik

- “Feto barak mak esperiénsia problema ho sira nia la'en ka ema seluk ne'ebé hela hamutuk ho sira”
- “Bainhira ha'u haree kanek hanesan ne'e, ha'u deskonfia karik ema ruma halo ona violénsia ba ita boot”
- “Hare hanesan iha buat ruma iha ita boot nia hanoin”

### **Pergunta nakloke**

Hahú ho pergunta abertan no taka (open-ended). Ida-ne'e permiti feto sira atu hatán uza sira nia dalan rasik no jeralmente hamosu informasaun barak liu tan.

- “Oinsá ho ita boot nia relasaun ho ita boot nia la'en/namoradu?”
- “Ita boot dehan ona katak ita boot nia laen (hirus/stress). Saida mak akontese bainhira nia hirus?”
- “Ita boot iha preukupasaun ruma ne'ebe mak ita boot hakarak atu koalia?”

### **Pergunta spesífiku**

Pergunta ne'ebé nia resposta direta sin / lae . Uza hodi hetan informasaun spesífiku ne'ebé presiza ba tratamentu médiku, foti nia istória, no halo planu seguransa.

- “Ita boot ta'uk ita boot nia la'en (ka namoradu/ema ruma iha ita boot nia familia) iha kualker tempu iha tinan hirak liu ba?”
- “Ita boot nia la'en koko atu kontrola ita-boot? Ezemplu bandu ita boot atu kaer osan ka la'o sai husi uma?”
- “Iha ema ruma ne'ebe obriga ita boot atu halo relasaun seksual?”
- “Ita boot ko'alia ona ho ema ruma kona-ba ida ne'e?”

### **Tipu pergunta atu EVITA:**

#### **Labele husu perguntas ne'ebe mak lidera:**

Labele diri nia hodi fo resposta ne'ebe los.

- "Ita boot konkorda katak hetan ajuda profesionál mak dalan úniku ne'ebé halo ita boot bele komesa sente di'ak? Ida ne'e los?"
- “Saida mak akontese ba ita boot nia matan, ita boot lao mak soke ba odamatan?”

#### **Labele husu perguntas komposta**

Labele husu pergunta rua ka liu ne'ebe hamutuk deit sem fo tempu ba ema ne'ebe mak koalia atu responde ba perguntas ne'ebe mak husu uluk.

- "Fó-hatene mai ha'u, ita boot deside ona kona-ba tipu ajuda ka referral saida mak ita boot hakarak no ita boot hakarak ha'u atu halo kontaktu ba sira?"

#### **Se karik feto ida lakohi atu ko'alia sai kona-ba violénsia?**

- La bele fó presaan ba nia, fó tempu ba nia hodi deside saida mak nia hakarak atu ko'alia sai ba ita boot
- Hanoin nafatin atu fiar nia. Nia dalaruma la'ós vítima ida
- Informa ba nia kona-ba assisténsia ne'ebé disponivel, se karik nia situasaun muda ka ema ruma ne'ebé nia koñese presiza assisténsia sira ne'e
- Oferese informasaun kona-ba impaktu hosi violénsia ba feto nia saúde no labarik nia saúde
- Oferese ba nia vizita follow-up
- Se vitima ne'e labarik ida karik, konsulta ho servisu relevante, exemplu, MSSI OPL, VPU, Casa Vida, Fatin hakmatek

## Módulu 5 – Suporta lina-premeiru: Reasaun ho empatia, labelle fo sala vitima, proteje segredu

| Objetivu Aprendizajen  | Kompeténsia Relevante   |
|--|---|
| 5.1 Oinsá atu rona no komunika empatiku ho kliente sira  | C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesesidade no bele komunika ho empatia   |
| 5.2 Oinsá atu la halo aat no eveita halo vitima sira trauma fila fali kona-ba violénsia              | C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesesidade no bele komunika ho empatia<br>D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua |
| 5.3 Oinsá atu proteje pasiente ida nia konfidensialidade no esplika konfidensialidade nia limitasaun | C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesesidade no bele komunika ho empatia<br>D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua |

### Konteúdu no Modalidade

| Mode Aprendizajen  | Rekursu sira  |
|--|---|
| Sesaun nia durasaun<br>       |  Oras 2  |
| Didátiku<br>                 |  Módulu 5 PowerPoint slides  |
| Atividade<br>               |  Rona ho ativu<br> Responde ne'ebe mak diak<br> Responde ho empátia  |
| Surat tahan informasaun<br> |  Parteira sira responde ba fetu sira ne'ebe mak esperiensa violensia<br> Komunikasaun Hahu Relasaun diak<br> Senáriu Role play – responde ho empátia |
| Leitura<br>                 |   |
| Vídeo<br>                   |  Video role play (haree parte premeiru husi sena 4)  |

## Módulu 5: Objektivu Aprendizajen

Sesaun ida ne'e remata, estudante sira bele ona iha koñesimentu kona-ba:

- Oinsá atu rona no komunika ho empátia ba kliente sira
- Oinsá atu la hakanek no evita halo vítima sira trauma fali kona-ba violénsia
- Oinsá atu proteje kliente nia konfidensialidade no esplika nia limitasaun

## Revizaun Hahu Relasaun di'ak



## Re -> Reasaun empátiku

- Fornese apoiu liña-premeiru
- Rona ho ativu
- Iha empátia
- Evita fó sala ba vítima
- Reforsa nia valór

## Rona ho ativu



- Rona ho ita boot nia matan, tilun no fuan
- Fó tempu ba nia
- Aprende kona-ba saida mak importante liu ba nia
- Komprende kona-ba nia perspetiva
- Fó atensaun ba nia komunikaun verbál no naun-verbál

## Rona ho ativu

- Rekoñese nia sentiment - *"Ida ne'e halo duni ita boot ta'uk tebes"*
- Enkoraja nia hodi kontinua ko'alia - *"no tuir mai saida mak akontese?"*
- Permite silénsiu - *"la iha buat ida, la presiza ansi lalais"*
- Husik nia tanis no espresa nia sentimentu - *"ita boot sente diak hela atu kontinua tan?"*
- Ajuda nia espresa nia nesesidade - *"Oinsa mak ami bele ajuda?"*
- Sumariza no respeitu nia hakarak - *"Saida mak ohin ha'u rona, ita-boot dehan katak..."*

## Empátia

| Empátia (Diak)   | Simpátia (Ladiak)  |
|--|--|
| "Ha'u husu deskulpa tamba ida ne' e akontese ba ita boot. La iha ema ida mak merese ba ida ne'e"                               | "Ita boot kasian los, ne' e triste tebes. Kasian tebes"                                    |
| "Husi saida mak ita boot dehan ona ha'u bele komprende oinsá ita boot nia sentimentu"  | "Ha'u komprende oinsá ita boot nia sentementu, Ida ne' e mos akontese ona ba ha'u..."      |
| "Ha'u bele haree katak ita boot sente ta'uk. Oinsa ita boot nia hanoin kona-ba saida mak bele ajuda ita boot sente seguru liu" | "Keta ta'uk. Ita boot ema ida ne'ebé mak forte no ha'u fiar katak buat hotu-hotu sei diak" |
| Tuur hamutuk ho ema wainhira sira tanis ka hatudu tristeza ruma  | "Keta tanis. Buat hotu-hotu sei diak"  |

### Atividade: Rona ho ativu

- *Fahe ba iha grupu. Kada grupu ema na'in 2*
- *Lembra fali situasaun difisil no konta istória ne'e ba ita boot nia kolega grupu, depois troka fali.*

### La → Labele fó sala vítima

- LABELE HAKANЕК
- Fó sala ba vítima mak bainhira ema dehan katak violénsia akontese ba vítima tanba vítima nia hahalok
- Ezemplu pergunta sira ne'ebé fó sala ba vítima
- La bele haluha katak ema ne'ebé halo violénsia mak komete krime

### Buat seluk ne'ebé tenke evita

- Labele dehan ba nia saida mak nia tenke halo
- La bele koko atu rezolve nia problema
- Minimiza distrasaun no interupsaun sira
- La bele obriga nia hodi deskreve detalles ne'ebé halo nia sente ta'uk
- La bele obriga nia atu husik nia la'en ka hela ho nia la'en nafatin
- La bele lori ita nia atitute rasik ou julgamentu
- La bele halo reasaun hakfodak ka hanoin liu
- Labele obriga labarik sira atu responde ita nia perguntas

### Reforsa nia valór

- *"Ita boot nia moris no ita boot nia saude mak importante"*
- *"La iha ema ida mak merese hetan baku ou sente tauk iha uma"*
- *"Ema hotu merese atu moris iha seguru"*
- *"Hau preukupa kona-ba efeitu ba ita boot nia saude"*
- *"Ida ne'e la'ós ita boot nia sala"*
- Importante liu wainhira responde ba labarik sira

### Konsiderasaun bainhira atu responde ba labarik

- Labarik nia kapasidade ne'ebe mak aumenta
- Fó informasaun ne'ebé mak adekua ho nia idade
- Buka kosentimentu
- Respeitu labarik sira nia abelidade hodi halo desijaun
- Fo opsauun

### Atividade: Responde ne'ebé di'ak

*Lee liafuan ne'ebé mak parteira sira dehan ona iha entrevista estudo Parteira Kontra Violénsia iha tinan 2016*

*Q. Ida ne'e nudar ezemplu prátika ne'ebé di'ak ka lae? Tanbasá?*

*Q. Saida mak bele sai hanesan resposta ne'ebé di'ak liu?*

## S → Segredu

- Rekerimentu legál hodi mantein konfidensialidade
- Importante liu ba labarik sira nia seguru
- Mantein informasaun saude nian privadu
- Husu ka ko'alia kona-ba violénsia bainhira nia mesak de'it iha sala privadu
- La bele fahe nia istória ka informasaun ho ema seluk
- Keta koko no halo keresaun ba informasaun
- Rai arkivu sira iha fatin ne'ebé seguru
- Husu nia lisensa atu fó informasaun ka halo referál
- Esplika liafuan 'konfidensialidade' nia signifika ba nia, no mós esplika kona-ba konfidensialidade nia limitasaun

## Konfidensialidade nia limitasaun

- Sempre esplika konfidensialidade nia limitasaun
- Responsabilidade ba dokumentus no relata krime
- Se karik hetan xamada atu halo testemuña iha Tribunal
- Presiza fó informasaun ba staff ne'ebé envolve direktamente iha assisténsia saúde ba vítima.
- Vítima nia hakarak no seguransa tenke sai prioridade bainhira ita fahe informasaun
- Molok fahe informasaun, sempre ko'alia ho vítima kona-ba oinsá no bainhira mak ida ne'e sei akontese

## Haree video role play



## Atividade: Video role play

Q. Pergunta sira ba diskusaun:

- Oinsá mak enfermeira maneja konfidensialidade?
- Oinsá mak enfermeira hatudu asaun rona ho ativu no empátia?
- Ita bele uza meius seluk saida tan hodi responde iha situasaun ne'e?

## Atividade: Responde ho empátia

- Fahe ba grupu. Grupu ida ema na'in 2
- Lee ita boot nia skenáriu ba ita boot nia an uluk
- Troka malu sai nu'udar pesoál saúde no pasiente
- Fó feedback ba malu kona-ba pesoál saúde nia resposta. Pesoál saúde nia resposta halo ita sente hanesan saida?

## Mensajen importante

- Komunikaun presija abilidade verbal no naun-verbal
- Vítima sira dalabarak nonok deit
- Rona no responde ho empátia halo sira sente hanesan ema rona duni sira
- Fo tempu no fokus ba ita boot nia kliente
- Pratika hato'o ho empatia, konfidensialidade no reforsa ninia valor ho ita boot nia liafuan rasik

? Husu ita boot nia dosente karik iha pergunta ka preokupasaun ruma.

## Módulu 5 Surat tahan informasaun

|  |  |
|--|--|
| <p>Surat tahan informasaun</p>  | <p> Parteira sira responde ba fetu sira ne'ebe mak esperiensa violensia</p> <p> Komunikasaun Hahu Relasaun</p> <p> Senariu Role play – responde ho empátia (fornese husi dosente)</p> |
|--|--|

# Parteira sira responde ba fetu ne'ebe mak esperiensia violénsia

Instrusaun:

1. Fahe ba grupu, ema nain rua (ou ida ne'e bela halo ho grupu ne'ebe mak boot ho klase laran tomak)
2. Lee sai sitasaun ne'ebé mak parteira sira dehan durante entrevista estudu Parteira Kontra Violénsia, iha 2016
3. Hafoin lee tiha kada liafuan sitasaun, diskute perguntas sira tuir mai ne'e ho kolega sira:
  - Ida ne'e konsidera pratika ne'ebé di'ak liu ka lae? Tanbasá?
  - Oinsá mak parteira bele responde ho di'ak liu tan?
4. Depois haruka grupu sira atu fo komentariu ida ou rua husi sira nia resposta bai ha klase laran
5. Kona-ba responde ne'ebe mak ladiak (a,b,d,e,g) lee sai responde ne'ebe mak diak husi resposta iha kraik ne'e.

- a. “Fo konselu ba inan ne para muda nia hahalok...ita dalabarak nee la bele fo sala deit ba mane. Dalaruma ita husu tuir nia tamba sa mak ita boot nia katuas oan baku ita boot? Se nia dehan problema lakona laran entaun ita fo hanoin ba nia para loron seluk labele tan halo hanesan nee.” – 25. *Parteira diskusaun, Liquica*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- b. “Hau mos ajuda sira liu husi fo konselu ba sira atu sai inan ne'ebe mak diak. Ami dehan ba sira katak ‘ita boot tenke pasiensia tamba ida ne'e mak ita inan sira nia dalan’...Se ita boot lakohi atu hetan violensia domestika, wainhira ita boot sira nia laen fila mai husi sira nia servisu fatin to mai uma, husik sira tur dada is segar tia lai mak depois hato ita nia problema ruma ba sira. Labele ema mane foin to uma seidauk hasai sepatu ga seidauk troka ropa ita langsung koalia hasoru nia” – 16. *Parteira, Baucau*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- c. “Konselor ida labele obriga fetu ida atu fila fali ba nia laen, maibe saida mak nia sente haforte ida nee, atu nune nia bele hola desizaun ba nia moris. No tenke haforte sira iha kapasidade atu bele fiar an...ida ne'e importante.” – 23. *Servisu sosial, Baucau*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- d. “Antes ba iha tribunal atu asina, ami ajuda sira liu husi; ami haruka sira hodi fo perdua ba malun, tamba oan sira presiza sira nia aman, se karik sira divorsiu maka oan sira ne’e lakon domin husi aman. Ne’ebe hanesan ami ajuda liu husi liafuan hodi fo korazem oinsa familia nebe iha ona esperansa atu fahe malun ne’e sira bele simu malun fila fali.” – 12. *Parteira diskusaun, Baucau*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- e. “Ajuda neebe ami fo mak konselu, fo informasaun kona-ba fen ho laen tur hamutuk koalia ba malu hodi rezolve problema. Labele halo para ema liur hotu hatene. Apalagi tama too polisia nee moe nee fila fali ba ita fen ho laen. Se problema entre fen ho laen tenke tur rezolve” – 25. *Parteira diskusaun, Liquica*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- f. “Importante mak ami tenke halo sira rilex tamba bainhira antes sira mai ho sentimentu nebe mak estres makas, triste, tanis. Atu nunee nia fila karik nia sente katak saida mak ita fo ba nia bele valoriza duni nia hanoin no bele minimiza ona nia hanoin nebe mak antes nee ho estress, tauk, no triste” – 5. *Parteira, Dili*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- g. “Paciente nebe mak mai ho kazu violensia ne ami konsidera sira hanesan paciente bainbain deit seidauk halo spesifiku liu ba iha atendimento ba kaju violensia...Iha centru saude ne ami so fo deit tratamentu ba nia kanek” – 2. *Parteira, Dili*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- h. “Engeral vitima nebe mak mai ona, ami sempre fo kuidadu ba nia. Primeiro fo seguransa nebe mak diak, segundu fo tratamentu ba nia karik nia hetan kanek ruma ou moras ruma iha isin lolon, terceiro kancelin, kuartu karik nia hakarak prosesa nia kazu entao ami halo ezeminisaun medikal forensik, kinto ami refere fatin ba nia karik nia lakohi hela ona iha nia hela fatin entao ami tenke fo fatin ba nia liu husi ami nia parseiru sira mak hanesan FOKUPERS, Casa Vida. Depois de tratamentu nee semana ida ami tenke haruka nia mai fali atu kontinua halo tratamentu ba nia karik nia iha tan moras ruma ou kanek ruma nebe mak nia efeitu husi violensia nee. Se karik liu semana ida mak nia lamai entaun ami mak tenke telefone nia no ba nia fatin.” – 5. *Parteira, Dili*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## HAHÚ RELASAUN DI'AK

### Ha →

#### · Hatene sínál husi violénsia

Fíziku  
Ulun moras  
Kabun laran moras  
STIs  
Isin rua la ho hakarak  
Koko atu oho an  
KaneK – fratureas, Bubu metan, koa, Ahi han  
KaneK – iha ulun, oin, kakorok, peito, susun, genital

#### Comportamentu/hahal ok

Gugup, stress  
Problema saúde mental  
Problema ho toba/han  
Problema alkohol/droga  
ko'alia barak hosi La'en/familia  
Hanoin barak (cemas) ho la'en  
Istória ne'ebé la konsistente  
Mai haree pesoal saúde tarde

#### Sinais ne'ebé iha labarik

La fiar ema adultu sira  
Ta'uk ba nia inan-aman  
Ta'uk los kuandu labarik seluk tanis  
Halo belun diak ho ema ne'ebe nia la kofese  
Dada-an, pásivu  
Ko'alia tarde  
Halo asaun ruma hanesan labarik ne'ebé sei ki'ik

### Hu →

#### · Husu kona-ba problema

Dezenvolve relasaun  
*"Ita-boot hakarak atu ko'alia kona-ba saida?"*  
*"Saida mak ita-boot nia preokupasaun lolos?"*

#### Garante privasidade

Komunikasaun naun verbal  
Linguajen isin nian (Body language)  
Koalia hateke ba matan  
Ko'alia ho mamar

#### Ko'alia kona-ba asuntu ida

*"Feto barak mak esperiénsia problema ho sira-nia la'en"*  
*"Bainhira ha'u haree kaneK hanesan ne'e, ha'u deskonfia karik ema ruma halo ona violénsia ba ita-boot"*

#### Pergunta nakloke

*"Oinsá ho ita-boot nia relasaun ho ita nia la'en?"*  
*"Saida mak akontese bainhira imi istori malu?"*

#### Pergunta taka

*"Ita-boot ta'uk ita-boot nia la'en?"*  
*"Ita-boot nia la'en obriga ita-boot atu halo seksu?"*

### Re →

#### Reasaun empátiku

Rekoñese no refleta fila-fali nia sentimentu  
*"Ida-ne'e klaru halo ita ta'uk tebes"*  
*"Ha'u hanoin ita-boot sente hirus tebes"*  
*"Ha'u hanoin los tamba ida-ne'e akontese tiha ona ba ita boot"*

Ajuda nia identifika no espresa nia nesiedade  
*"Tuir ita-nia hanoin saida mak di'ak liu atu ita halo?"*  
*"Oinsá ami bele ajuda?"*

Sumariza saida mak nia dehan  
*"Ha'u rona ita-boot dehan katak..."*

Reforsa nia valór  
*"Ida-ne'e la'ós nia sala"*  
*"La iha ema ida mak merese hetan baku husi sira nia laen"*  
*"Ita-boot nia moris no ita-boot nia saúde mak importante"*  
*"Ema hotu merese atu sente seguru iha uma"*  
*"Ha'u preokupa ho nia efeitu ba ita-boot nia saúde"*  
*"Lori aten-brani atu fó-hatene ita boot-nia istória, obrigadu ba fahe ona ita-boot nia istori ho ha'u"*

### La →

#### Labele fó sala vitima

La halo situasaun aat liu tan  
Evita halo vitima trauma liu tan

LA BELE husu vitima ho pergunta ne'ebé fó sala nia  
*"Tanbasá mak nia baku ita?"*  
*"Tanbasá ita la husik de'it ona nia?"*  
*"Ita istori malu ho nia molok violénsia akontese ka lae?"*  
*"Saida mak halo ita bá mesak iha ne'ebá?"*

LA BELE fó konsellu  
*"Bainhira ita-nia la'en fila mai uma labele provoka nia"*  
*"Ita-boot tenke fó perduo ba nia tanba labarik sira presiza sira nia aman"*

EVITA simpatia no sai negativo  
*"Ita boot kuitadu los, triste tebes"*  
*"Keta tanis, buat hotu sei diak"*  
*"Ita-boot labele atu sente hanesan ne'e"*  
*"Ita-boot tenke sente sorti tamba ita boot sei bele moris"*  
*"Ita-boot ema ida ne'ebe mak forte, ha'u fiar katak ita boot sei sai diak"*

### S →

#### · Segredu

ko'alia kona-ba violénsia bainhira nia mesak de'it

La bele fahe nia istória ka informasaun ho ema seluk

Rai arkivu sira iha fatin ne'ebé seguru

Husu nia lisensa atu fó informasaun ka halo referál  
Gain her permission to provide info or referral

Dehan ba nia kona-ba signifika husi konfidensialidade  
*"Saida mak ita boot hateten mai hau, hau sei lafahe ho ema selu, no ita boot nia familia"*  
*"Staff ne'ebe mak hau sei fahe informasaun ho nia mak doutor ne'ebe mak sei tau matan ba ita boot."*

Esplika kona-ba konfidensialidade nia limitasaun  
*"Hau iha responsabilidade atu hato keisa krime ne'e ba polisia"*  
*"Molok hau atu fahe ita boot nia informasaun, hau sei diskuti oinsa no bainhira mak ida ne'e sei akontese"*

### Au →

#### · Aumenta seguru

Risku imediatu husi violénsia  
*"Violénsia fiziku akontese bebeik ona ka sai at liu durante fulan 6 liu ba?"*  
*"Nia ameasa ona ita ho kilat?"*  
*"Nia koko atu buti ita nia kakorok?"*  
*"Ita boot fiar katak nia bele oho ita boot?"*  
*"Nia baku ita boot wainhira ita boot sei isin-rua?"*  
*"Nia ho kasar no sempre cemburu ho ita boot?"*  
*"Nia halo violénsia hasoru ita nia oan sira?"*

Planu seguransa  
*"Se ita boot presiza atu sai hosi uma lalais, ita boot sei ba los ne'be?"*  
*"Ita boot sei lori ho labarik sira ba hamutuk ho ita-boot?"*  
*"Transporte saida mak ita boot sei uza?"*  
*"Sasan saida deit mak ita boot presija lori?"*  
*"Ita-boot bele asesu ba osan iha tempo emerjensia?"*  
*"Iha vizinus ruma ne'be mak bele ajuda ita boot?"*

### N →

#### · Nafatin tau matan

Ajuda nia atu identifika nia opsaun sira  
*"Saida mak sei ajuda tebes ita boot agora?"*

Diskuti kona-ba nia apoiu sosial  
*"Sé mak ita boot sente konfortavel liu atu fahe ita boot-nia problema ho nia?"*  
*"Sé mak iha autoridade ou kbit, iha ita boot-nia suku ka familia bele ajuda ita-boot?"*

Apoiun nia atu iha koneksaun ho rekursu sira  
Polisia  
Fatin Hakmatek  
Uma Mahon  
ALFeLa  
MSS  
PRADET  
Marie Stopes  
FOKUPERS  
Alola Foundation  
Empreza Diak  
RHTO  
Xefe Suco/Aldeia

## Módulu 6 – Aumenta seguru: Halo avaliasaun ba perigu no planu seguransa

| Objetivu Aprendizajen   | Kompeténsia Relevante   |
|---|---|
| 6.1 Oinsá atu avalia nivel perigu ba fetu ida no nia oan sira | C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesesidade no bele komunika ho empatia<br>D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua |
| 6.2 Oinsá bele halo planu seguransa                           | D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua  |

### Konteúdu no Modalidade

| Mode Aprendizajen   | Rekursu sira   |
|---|--|
| Sesaun nia durasaun<br>      |  Oras 2   |
| Didátiku<br>                 |  Módulu 6 PowerPoint slides   |
| Atividade<br>                |  Avalia nivel perigu<br> Role play planu seguransa<br> TPC (trabalu uma) kona-ba servisu referral   |
| Surat tahan informasaun<br> |  Avaliasaun nivel perigu no planu seguransa<br> Estudu kazu avalia nivel perigu<br> Role play planu seguransa<br> TPC (trabalu uma) kona-ba servisu referál |
| Leitura<br>                |  |
| Vídeo<br>                  |  Vídeo role play (haree sena 4)   |

## Módulu 6: Objektivu aprendizajen

Sesaun ida ne'e remata, estudante sira bele ona iha koñesementu kona-ba:

- Oinsá mak atu avalia nivel perigu ne'ebé mak feto ida no nia oan sira hetan
- Oinsá atu halo planu seguru

## Revizaun Hahu Relasaun di'ak



## Aumenta seguru

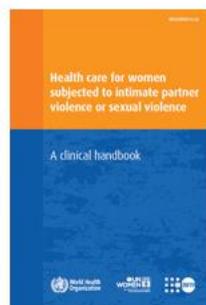
- Komprende no fiar ba nia
- Ajuda nia hodi avalia ninia situasaun
- Feto barak tauk kona-ba sira nia seguransa rasik
- Ema balun bele la hanoin katak ida ne'e sei mosu fali
- Prosesu kontinuasaun fo supporta

## Avaliasaun perigu

- Se nia ta'uk atu fila ba uma – konsidera ida ne'e seriamente
- Feto balu dalaruma presiza ajuda atu hanoin kona-ba risku ne'ebé mak imediatu
- Pergunta espesífiku atu halo avaliasaun ba risku hetan kanek seri

## Livru Padraun Klinku OMS Nian

- Instrumentu avaliasaun ba perigu



## Perguntas atu avalia risku imediatu husi violénsia

Feto sira ne'ebé hatán: 'sim' ba pelumenus pergunta 3 ne'ebé tuir mai ne'e nia moris iha perigu nia laran:

1. Violénsia fíziku akontese bebeik ou sai at liu durante fulan 6 ikus ne'e?
2. Nia uza ona sasan kroat ou ameasa ita boot ho sasan kroat?
3. Nia koko atu buti ita boot nia kakorok makas?
4. Ita boot fiar katak nia bele oho ita boot?
5. Nia baku ita boot wainhira ita boot isin-rua?
6. Nia halo brutu no laran moras hela deit ba ita boot?
7. Nia halo violénsia hasoru ita boot nia oan sira?
8. Nia halo violencia hasoru ita boot iha labarik sira nia oin?

## Atividade: Avaliasaun ba perigu

- Fahe ba grupu
- Lee estudu kazu kona-ba Natalia no Gerson
- Diskuti kona-ba pergunta tuir mai ne'e
  - a. Tuir ita boot nia hanoin Natalia nia moris iha perigu nia laran?
  - b. Kriteria saida mak ita boot uza hodi deside Natalia nia moris iha perigu nia laran ka lae?
  - c. Fatór risku saida mak ita boot bele identifika iha estudu kazu ne'e?

## Karik iha perigu imediatu ruma

- Karik iha risku imediatu aas kona-ba violénsia – tenke hateten sai ba nia konaba ita boot nia preokupasaun
- Fornesse informasaun konaba opsaun sira
- Identifika fatin seguru sira para nia bele ba
- Ajuda nia halo planu seguru ida ba nia

## Planu seguransa

- Se karik la iha imediata risku – sei nafatin halo planu seguransa nian
- Planu seguransa ida bele tulun fetu sira atu:
  - Rekoñese violénsia no ninia efeitou
  - Klarifika preoridade seguransa nian
  - Identifika oinsá atu hetan apoiu

## Planu Seguransa

|  |  |
|--|--|
| Fatin ne'ebé seguru atu bá                         | Se ita presiza husik ita nia uma ho ansi, ita atu ba ne'ebé?   |
| Iha planu ida ba labarik sira                      | Ita sei bá mesak ou lori ita nia oan ba hamutuk ho ita?  |
| Transporte   | Oinsá mak ita sei too iha ne'eba?  |
| Sasan ne'ebé ita boot sei lori hamutuk ho ita boot | Saida mak ita presiza se ita bá?<br>Saida mak esensial liu? Sujestaun sasan balu: dokumentus, xavi, osan, ropa, aimoruk bai ta boot nia an no labarik sira, labarik nia sasan halimar favoritu<br>Ita iha fatin ne'ebé mak seguru liu atu rai sasan sira ne'e? |
| Osan   | Ita iha asesu ba osan se ita presiza duni atu ba?<br>Osan nee sei rai iha ne'ebé?<br>Bele hetan osan nee iha tempu emerjénsia ruma?  |
| Ajuda husi ema sira ne'ebé mak besik               | Iha ema ruma besik ita ne'eba bele ajuda tebes?<br>Sira bele mai ho assistensia/bolu polisia karik sira rona lian husi violénsia?<br>Ita bele rai hela sasan importante balu ho sira?  |

Source: Adapta husi WHO Clinical Handbook 2014

## Haree skenáriu iha video



## Atividade: Video role play

- Hare sena 4 husi role play
- Perguntas ba diskusaun
  - a. Oinsá enfermeira introdús tópiku konaba hametin seguransa?
  - b. Oinsá enfermeira expresa nia respeito ba Maria nia desizaun?
  - c. Oinsá enfermeira ajuda Maria atu halo planu seguransa?
  - d. Iha tan maneira seluk atu ajuda Maria? Saida mak ita boot sei halo diferente? Ka halo hanesan?

### Atividade: Role play kona-ba planu seguransa

- a. *Hanesan Merita, perguntas saida mka ita boot sente ajuda tebes ou laajuda tebes?*
- b. *Realistiku oinsá tuir ita boot nia hanoin kona-ba planu seguru ne'e?*
- c. *Nu'udar pessoal saúde, saida mak difisil liu iha ezersísiu ne'e?*
- d. *Nu'udar pessoal saúde, oinsá ita boot nia sentimentu iha diskusaun ikus ho Merita?*

### Trabalho uma (TPC): Servisu referal

Vizita servisu referal no dezenvolve apresentasaun:

1. Forma grupu 3 ou 4
2. Deside fatin servisu refferal ne' ebé mak ita boot sira hakarak atu ba vizita
3. Aranza tempu ba vizita fatin ne'e no husu pergunta ba sira
4. Prepara prezentasaun hodi apresenta iha modulu 8

### Mensajen importante

- Avaliasaun perigu identifika seguransa imediatu ne'ebe mak presiza
- Fiar ita boot nia kliente, se nia sente iha perigu nia laran no buka ajuda
- Halo planu seguransa atu nune, feto no labarik sira bele hatene oinsá atu hetan ajuda
- Fórnese referral ne'ebe responde ba sira nia presiza
- Tenke lembra katak rona no empátiku kuandu husu pergunta

**?** **Husu** Ita-Boot nia dosente karik iha pergunta ka preokupasaun ruma.

## Módulu 6 Surat tahan informasaun

|  |   |
|--|---|
| <p>Surat tahan informasaun</p>  | <ul style="list-style-type: none"><li> Avaliasaun nivel perigu no planu seguransa</li><li> Estudu kazu avalia nivel perigu</li><li> Role play planu seguransa</li><li> TPC (Trabalu uma) kona-ba servisu referral</li></ul> |
|--|---|

# Avaliasaun ba risku

- Feto balun sei hatene bainhira mak sira iha perigu imediatu no sira ta'uk atu fila ba uma. Se nia laran-taridu kona-ba nia seguransa, foti nia avaliasaun perigu no trata ho seriamente.
- Feto seluk presiza ajuda atu hanoin kona-ba sira nia risku ho imediatu.
- Ida nee importante atu buka hatene se iha risku imediatu no iha possibilidade risku ba kanek seriu.

Pergunta avaliasaun ba perigu mak deskreve iha kraik ne'e atu halo avaliasaun ba risku imediatu husi violénsia. Se feto sira hatán 'sin' ba pelumenus pergunta 3 tuir mai ne'e sira nia moris dalaruma iha perigu imediatu:

1. Violénsia fiziku akontese bebeik ou sai at liu iha durante fulan 6 ikus ne'e?
  2. Nia dalaruma uza sasan kroat ou ameasa ita boot ho sasan kroat ruma?
  3. Nia dalaruma koko atu buti ita nia kakorok?
  4. Ita hanoin katak nia bele oho ita?
  5. Nia dalaruma baku ita wainhira ita sei isin-rua?
  6. Nia halo brutu no laran moras hela deit ba ita?
  7. Nia halo violensia hasoru ita nia oan sira?
  8. Iha labarik sira nia oin mak nia halo violentu hasoru ita?
- Se ida ne'e imediatu perigu ita boot bele hatete "ha'u preokupa ho ita boot nia seguransa. Mai ita diskuti kona-ba saida mak atu halo atu nune'e, ita bele hamenus ita boot nia risku atu hetan violensia
  - Dalaruma ladun seguru ba nia atu fila ba uma
  - Fó informasaun kona-ba opsaun hanesan kontaktu polísia ou arranja ba nia atu hela iha fatin seguru ida.
  - Se ida ne'e laposibel, servisu hamutuk ho nia atu identifika fatin seguru ne'ebé nia bele bá hanesan kolega nia uma, ninia família, igreja, ka toba kalan ida iha ospitál
  - Servisu ho nia atu ajuda halo planu seguransa

# Planu seguransa

- Pergunta sira ne'ebé ita boot bele husu nia atu ajuda nia atu halo planu ida:

|  |  |
|--|--|
| Fatin ne'ebé seguru atu bá                         | Se ita presiza husik ita nia uma ho ansi, ita atu ba ne'ebé?   |
| Iha planu ida ba labarik sira                      | Ita sei bá mesak ou lori ita nia oan ba hamutuk ho ita?  |
| Transporte   | Oinsá mak ita sei too iha ne'eba?  |
| Sasan ne'ebé ita boot sei lori hamutuk ho ita boot | Saida mak ita presiza se ita bá?<br>Saida mak esensial liu? Sujestaun sasan balu: dokumentus, xavi, osan, ropa, aimoruk bai ta boot nia an no labarik sira, labarik nia sasan halimar favoritu<br>Ita iha fatin ne'ebé mak seguru liu atu rai sasan sira ne'e? |
| Osan   | Ita iha asesu ba osan se ita presiza duni atu ba?<br>Osan nee sei rai iha ne'ebé?<br>Bele hetan osan nee iha tempu emerjênsia ruma?  |
| Ajuda husi ema sira ne'ebé mak besik               | Iha ema ruma besik ita ne'eba bele ajuda tebes?<br>Sira bele mai ho assistensia/bolu polísia karik sira rona lian husi violénsia?<br>Ita bele rai hela sasan importante balu ho sira?  |

# Sujestaun seguransa sira seluk

- Se argumentu ne'e labele evita, koko atu halo iha sala ida ou área ne'ebé mak ita boot bele fasil atu sai no koko atu mantein fatin ne'ebe mak atu sai ba liur livre.
- Hadoo-an husi sala ruma ne'ebé mak iha sasan kroat (ezemplu, dapur). Se Iha possibilidade rai sasan kroat sira ne'e iha liur.
- Pratika oinsá atu sai husi ita nia uma ho seguru. Identifika odamatan ida ne'ebe, no janela neebe mak di'ak liu atu sai ba.
- Halo kódigu liafuan ou sentensa sira atu uza ho ita nia oan, família, belun no viziñu sira, bainhira ita presiza ajuda emerjénsia ou hakarak sira atu bolu polísia.
- Ko'alia ho labarik sira kona-ba saida mak atu halo no iha fatin ne'ebé atu buka ajuda iha kazu husi insidente violentu no prepara planu atu halai hamutuk ho sira.
- Hatene/dekor númeru telefone husi polísia no organizaun sira ne'ebé iha área fó tulun nian.
- Hanoin-hetan, ita boot la merese atu hetan baku ka ameasa.

## Avaliasaun ne'ebé kontinua

➤ Feto sira-nia sirkunstánsia no seguransa presiza iha mudansa. Avaliasaun no planeamentu ba seguransa nudar prosesu kontinua no ida nee la'ós de'it koalía dala ida. Iha pergunta sujere sira ba avalia konversa kontinuaun kona-ba feto nia seguransa:

- Oinsá ita boot nia relasaun?
- Saida mak akontese bainhira ita boot sira diskute malu?
- Saida mak akontese bainhira nia sai hirus?
- Seguru oinsá mak ita sente?
- Ita ta'uk ba ita nia la'en/parseiru/namoradu?
- Dalaruma la'en uza forsa fízika. Ida ne'e akontese ba ita?
- Ita boot nia parseiru dalaruma halo ameasa fiziku atu hakanek ita?
- Oinsá ita boot nia sentementu atu ba fali uma agora?
- Ita boot hetan ona ameasa ho sasan kroat ruma?
- Violénsia nee aumenta boot tan ba bebeik?
- Ita boot nia oan sira tauk bai ta boot nia parseiru?

# Estudu kazu: Avaliasaun ba perigu

## 1. Lee estudu kazu kona-ba Natalia no Gerson

Natalia kaben ho nia la'en, Gerson, durante tinan ida ho balun ona. Ba sira nain rua, ida ne'e hanesan kaben ba daruak. Sira na'in rua iha ona oan husi sira nia kaben premeiru, maibé so Natalia nia oan feto ida deit ho idade tinan lima mak agora hela hamutuk ho sira. Natalia nia oan sira seluk boot hotu ona no hela mesak ona no Gerson nian oan sira hela ho nia eis-feen.

Molok sira atu kaben, Gerson nia hahalok diak no respeitozu tebes ba nia feen. Maibé, lakleur depois sira kaben tiha, nia sai ema neebe kontrola tebes no koko atu bandu nia fen ba vizita nia família ka bá hamutuk ho nia kolega sira. Nia hakarak nia fen tama uma tenke tuir oras kuandu nia fen fila uma tarde husi servisu fatin entaun nia dehan nia fen ema ida ne'ebe mak ladiak no dun nia fen ba toba ho nia kolega servisu sira. Natalia, nudar feto ida ne'ebé mak matenek no serbisu loron tomak, no la augenta ho nia laen nia hahalok nee, no la hakru'uk ba nia orden. Tamba nia hahalok kontrola no posesivu liu ona, nia hatete ba nia laen katak nia hakarak divórsiu.

Husi tempu ne'ebá kedas, Gerson hahú ameasa katak nia sei oho Natalia no ameasa mos atu oho Natalia nia oan feto. Maske ameasa, Natalia hatama nafatin dokumentus ba divórsiu. Bainhira Gerson hatene nia fen hatama nafatin dokumentus ba divorsiu nia amesa atu oho Natalia, se nia la foti fali dokumentus ba divórsiu nian. Natalia relata violénsia fíziku no ameasa ba polísia. Polísia mai no hasai Gerson husi uma, atu sira bele ko'alia ba nia. Maski nune'e, Natalia deside atu sai tiha husi uma ho nia oan feto hodi ba hela tiha iha nia familia nia uma tamba nia agora sente ta'uk tebes ba nia la'en. Gerson kontinua sai violentu. Nia laen ba tuir nia iha ninia serbisu fatin no ameasa nia. Nia laen hatete: nia sei oho Natalia, no depois oho tiha nia sei halai sai husi nasaun bai ha estranjeiru no nia kazu nee sei sai iha jornál. Natalia hatoo tan fali keisa ameasa ba polísia no konsulta ho ministériu públiku hodi deside atu la kaptura Gerson.

## 2. Diskuti kona-ba pergunta tuir mai ne'e

- a. Tuir ita boot nia hanoin Natalia nia moris iha perigu nia laran?
- b. Kriteria saida mak ita boot uza hodi deside Natalia nia moris iha perigu nia laran ka lae?
- c. Fatór risku saida mak ita boot bele identifika iha estudu kazu ne'e?

# Role play kona-ba planu seguransa

## **Instrusaun:**

1. Fahe ba grupu, ema nain rua, ema ida sei sai hanesan pasiénte, Merita, no ema ida sei sai hanesan pesoal saúde
2. Lee estudu kazu no troka malu fali sai hanesan Merita no pesoal saúde
3. Nu'udar pesoal saúde, uza surat tahan (handout) kona-ba avaliasaun perigu no planu seguransa nian' atu identifika Merita kona-ba nia nivel perigu ne'ebe iha no asisti nia hodi dezenvolve nia planu seguransa nian

## **Estudu kazu:**

*Merita to'o iha sentru saúde ho nia oan na'in rua. Nia iha bubu metan ida iha nia liman kabun tamba nia la'en mak halo, no nia mós iha kanek ida iha nia kakorok tamba nia la'en uza bote nia talin hodi buti nia kakorok. Nia koalia sai ba ita boot katak nia la'en mak baku nia.*

## **Trabalu uma ba modulu 8: Servisu referál**

Trabalu uma: Iha preparasaun ba tópicu module 8 kona-ba servisu referál, ita boot tenke vizita servisu referál ida ba feto no labarik sira ne'ebé submete ba violénsia, husu pergunta balun no dezenvolve apresentasaun ida hodi fahe iha klase laran

### Instrusaun:

1. Forma grupu 3 no 4 (grupu sei iha estudante 2-7 depende ba númeru iha klase laran)
2. Deside fatin servisu referál ne'ebé mak grupu ida-idak sei ba vizita atu nune'e labele dupla (Exemplu, ALFeLa, Polisia VPU, PRADET, Fatin Hakmatek, Fokupers, Cása Vida, MSSl, Protasaun Labarik, Fundasaun Alola, organizasaun defisiénsia no seluk-seluk tan)
3. Grupu ida-idak tenke aranja tempu ida atu halo vizita ba organizasaun durante iha semana oin mai no buka hatene informasaun sira kona-ba:
  - a) Servisu ne'ebé sira fórnese ba feto no labarik sira ne'ebé mak submete ona ba violénsia, ka ba ema seluk ne'ebé vulneravel
  - b) Sira nia servisu kobre iha distritu ne'ebe deit
  - c) Kontaktu detalhe no informasaun eskrita (exemplu, brosur) atu fahe ba klase
  - d) Oinsá fornese saúde halo referral ida ba iha servisu referál nian (sira telefone, ka sira tenke hakerek karta referál ida?)
  - e) Dezafiu boot ne'ebe mak sira hasoru iha sira nia servisu
  - f) Oportunidade atu serbisu hamutuk ho saúde no servisu sira seluk atu ajuda vítima sira iha futuru
4. Dezenvolve apresentasaun minutu 5 nian kona-ba servisu ida ne'e (bele uza brosur, poster, powerpoint, video) no apresenta fali ba iha klase laran iha modulu 8

**Módulu 7 – Asaltu seksuál no dokumentasaun: Kuidadu klínikal ba vítima asaltu seksuál no dokumenta informasaun kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik**

| <b>Objetivu Aprendizajen</b>  | <b>Kompeténsia Relevante</b>   |
|---|--|
| 7.1 Kuidadu klínikal di'ak ba vítima asaltu seksuál sira  | C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza fetu nia hakarak no nesiedade no bele komunika ho empatia<br>D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua |
| 7.2 Oinsá bele dokumenta informasaun kona-ba violénsia doméstika, asaltu seksuál no abuzu ba labarik ho kuidadu no konfidensiál | D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua   |
| 7.3 Bainhira no oinsá halo referál ba ezame médiku forensik   | D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua<br>E. Tau matan ba ita-boot nia an rasik no serbisu hamutuk ho kolega sira                                  |

**Konteúdu no Modalidade**

| <b>Mode Aprendizajen</b>   | <b>Rekursu sira</b>   |
|--|---|
| Sesaun nia durasaun<br>     |  Oras 2  |
| Didátiku<br>                |  Módulu 7 PowerPoint slides  |
| Atividade<br>               |  Estratéjia infrenta ne'ebe pozitiva   |
| Surat tahan informasaun<br> |  Kuidadu klíniku ba asaltu seksuál<br> Apoiu saúde mentál |
| Leitura<br>                 |  Protokolu Médiku Forensik   |
| Vídeo<br>                   |  Video role play (haree sena 4-6)  |

## Módulu 7: Objetivu aprendizajen

- Kuidadu klínikal di'ak ba vítima asaltu seksuál sira
- Oinsá atu dokumenta informasaun kona-ba violénsia doméstika, violénsia seksuál no abuzu ba labarik ho kuidadu no segredu
- Bainhira no oinsá atu refere hodi halo ezaminasaun médiku forensik

## Rekomendasaun klíniku tau matan ba vítima sira hosi asaltu seksual

- Resposta suportivu (ReLaSAuN)
- Tretamentu ba kanek ou refere
- Avalia ba nesesidade HIV PEP
- Avalia nesesidade kontraseptivu emerjénsia
- Profilaxia/tratamentu ba IST
- Apoiu saúde mentál; halo avaliasaun ba estraga-an
- Informasaun eskrita kona-ba estratéjia atu infrenta
- Refere ba asistencia
- Halo apontamentu ba kontinuasaun kuidadus

## Tratamentu kanek fíziku ka refere

- Refere kuando kondisaun grave
- Komplikásaun presiza urjente ba hospital
  - Kanek ne'ebe mak boot
  - Labele koalía ou lao
  - Dada iis ladiak
  - Sepsis, bubu iha isin lolon balun
- Asaltu ne'ebé mak foin akontese tenke dokumentu liu husi ezaminador médiku forensik

## Prevene HIV: Post-Exposure Prophylaxis (PEP)

- Aumenta risku kona HIV karik:
  - Obriga halo relasaun sexual iha anus
  - Trauma iha anus ka vagina
  - Ejakulasaun iha isin lolon
  - Perpetrador barak
  - Perpetrador vizita fatin prostituisaun
  - Perpetrador sira mai husi nasaun ida ho prevalénsia aas ba HIV
- Prevensaun medikamentu iha oras 72 nia laran
- Refere ba doutór HIV ka pontu fokál HIV nian

## Prevene isin-rua la ho hakarak: Kontráseptivu emerjénsia

- Prevene isin-rua
- Hemu aimoruk prevene isin-rua iha loron 5
- Aimoruk ne'e laestrage isin-rua ne'ebe mak existe ona
- Avaliasaun tenki konsidera:
  - kontráseptivu atuál
  - uza kondom
  - ejakulasaun
- Refere ba Fatin Hakmatek PRADET ou Marie Stopes

## Prevensaun no tratamentu ba STI

- Infeksaun hadaet seksuál (IHS/STI) ne'e komun - Chlamydia, Gonorrhoea dan Trichomoniasis
- Hadaet liu husi vagina, anus ka oral relasaun seksuál
- Sintoma – iha ran mutin, mi'i moras, katar, mean no is dois
- Normalmente sente k'man no mosu fali semana 1-3 depois de hetan infesaun
- Antibiotika ba prevensaun no tratamentu
- Test ran ba Hepatitis B, Syphilis no HIV
- Refere ba enfermeira STI nian

### **Fornese servisu sira ne'e mak importante ba feto sira nia moris**

- HIV, STI, isin rua la ho hakarak mak muda feto sira nia moris
- Prevensaun mak importante tebes ba feto sira nia moris
- Hatene aimoruk ne'ebe mak disponivel ou iha ne'ebe mak sira bele asesu ba
- Hatene kona-ba servisu saude mental no oinsá atu refere

### **Saúde mental no estraga-an**

- Vítima sira prezisa hetan apoiu emocionál
- Tamba iha reasaun negativu barak
- Labele fo sala ba nia
- Oferece apoiu psikososiál báziku
- Husu nia sente oinsa
- Husu se nia iha ona hanoin atu estraga-an
- Observa se nia laran taridu, violénto, laran-susar ka lakohi atu koalía
- Se nune'e, la bele husik nia mesak, refere kedas nia

### **Estratéjia atu infrenta**

- Dezenvolve nia kbit no abilidade
- Kontinua ho atividade normál sira
- Atividade física regulár
- Orario toba regular
- Evita labele uza alkohol no droga
- Rekoñese hanoin ne'ebé atu estraga-an
- Importante fo apoiu sosiál di'ak

### **Atividade: Estratéjia infrenta ne'ebé pozitivu**

*Q. Metode saida deit mak feto sira uza hodi hamenus estres no trauma?*

### **Refere no kontinua tau matan**

- Fó informasaun kona-ba:
  - Asaltu seksual ne'e nu'udar krime ida
  - Oinsa atu prevene HIV, STI, isin-rua
  - Kona-ba organizaun sira ne'ebé mak bele ajuda
  - Ba iha polisia/médiku examinador
- Halo referál
- Organiza tempu ba follow up

### **Dokumenta violénsia doméstika, asaltu seksual no abuzu ba labarik**

- Parte husi knaar fornese dor saude nian
- Sempre dokumenta informasaun báziku
  - istória
  - problema saude no kanek sira
  - avaliasaun ba seguransa
  - planu follow-up nian
- Asaltu ne'ebé foin lalais ne'e tenke dokumenta husi examinador médiku foresik
- Protokolu médiku forensik

### **Tansá mak dokumentasaun ne'e importante?**

- Fo hanoin atu hare hikas fali ba violénsia ka trauma
- Evidensia sei fo ba prokurador krime nian
- Evidénsia husi abuzu ne'ebe repete hela deit signifika sei hetan sansaun todan

### **Molok ita halo dokumentasaun**

- Garante seguransa, privasidade no konfidensialidade
- Hateten ba nia, saida mak ita boot hakarak atu hakerek no tanbasá
- Husu kliente nia konsentimentu
- Labele hakerek buat ne'ebé nia la hakarak atu dokumenta

### **Saida mak tenke dokumenta**

- Detallu husi asaltu, uza nia liafuan rasik
- Problema saúde no kanek
- Ezaminasaun fíziku no kondisaun mentál
- Avaliasaun seguransa
- Planu follow-up

### **Dokumentasaun ba kanek**

- Tipu husi kanek
- Deskrisaun
- Parte isin-lolon
- Kauza
- Konsekuénsia
- Fornese tratamentu

### **Prezerva konfidensialidade**

- Labele hakerek buat ida, iha fatin ne'ebé mak ema seluk bele hare.
- Tenke kuidadu didiak ho saida mak ita boot hakerek no ita boot atu rai dokumentus ne'e iha ne'ebe.
- Tau didiak nia dokumentasaun kópia ho seguru.

### **Haree skenáriu iha video**



### **Atividade: Skenáriu iha vídeo**

- *Haree sena husi 4-6 iha role play*
- *Perguntas ba diskusaun :*
  - a. Enfermeira ne'e hakerek ona Informasaun saida kona-ba Maria?*
  - b. Tanbasá mak enfermeira refere Maria ba iha examinador médiku forensik?*
  - c. Oinsá mak enfermeira trata evidencia sira ho konfidensialidade?*

### **Mensajen importante**

- Hakerek istória ida importante ba tratamentu no kuidadu
- Presiza nia konsentimentu molok halo ezaminasaun ka hakerek nia istória
- Esplika saida mak sei mosu no hatán pergunta sira
- Dokumentasaun hotu-hotu tenke rai didiak
- Tau matan ba saúde fíziku no emosionál no halo planu ba asaun tuir mai
- Dokumentasaun ne'ebé di'ak importante ba evidénsia
- Konsulta ho kolega sira se ita boot la dun hatene loloos ka senti kole demais
- Lee MSS nia matadalan referal ba modulu oin – p. 18-20

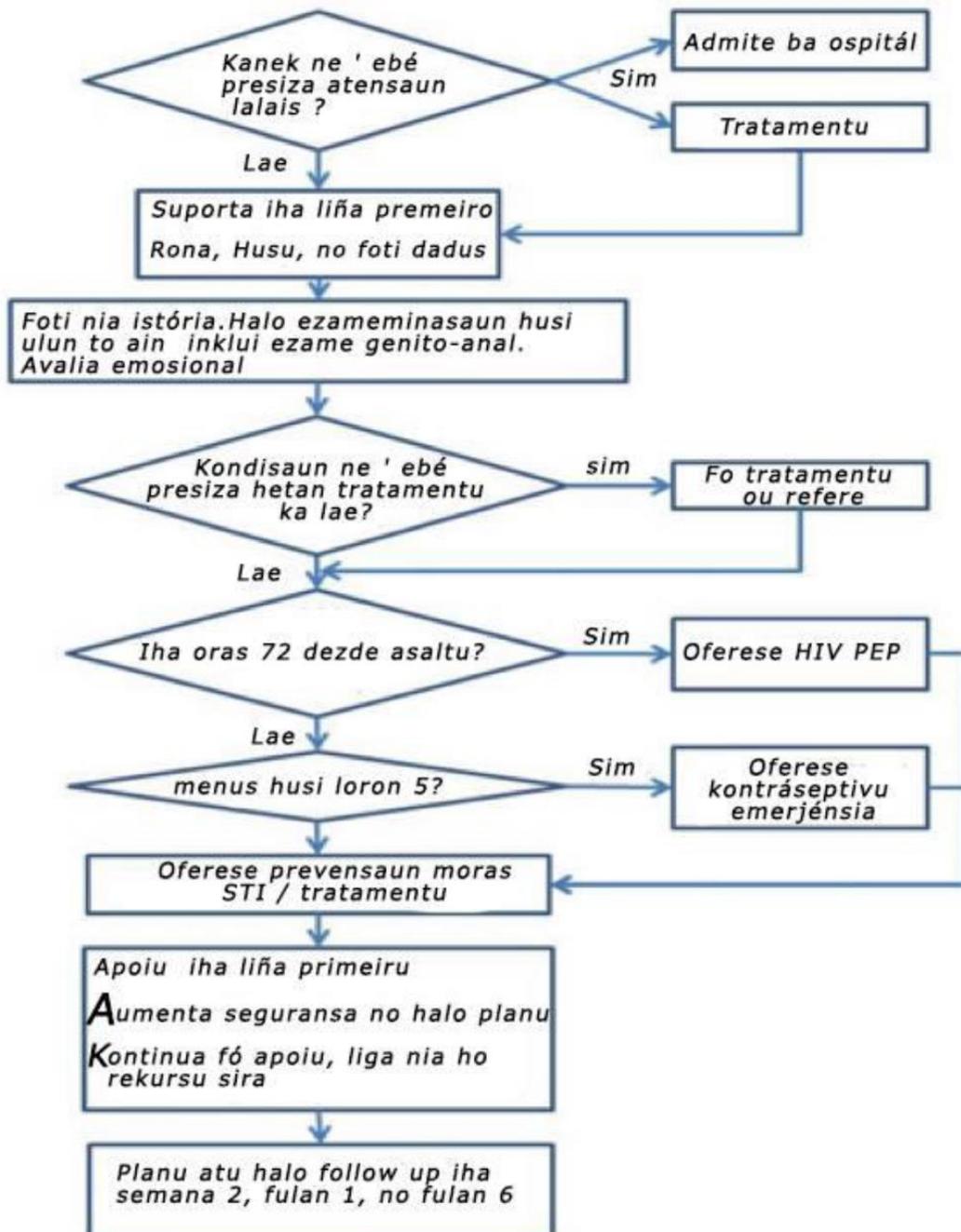
**? Husu** ita-boot nia dosente karik iha pergunta ka preokupasaun ruma.

**📖 Favór kompleta leitura** nu'udar preparasaun ba módulu oin mai “MSS nia Prosedimentos Operacionais Padrão” (pajina 18-20) ne'ebé hetan iha ita boot sira nia lista leitura.

## Módule 7 Surat tahan informasaun

|  |  |
|--|--|
| <p>Surat tahan informasaun</p>  | <p> Kuidadu klíniku ba asaltu seksuál</p> <p> Apoiu saúde mentál</p> |
|--|--|

# Rekomenda kuidadu klinikal ba sobrevivente asaltu seksual



# Apoiu saúde mental no estratéjia enfrenta

Iha fatór fundamentál ne'ebé ajuda ema sira ne'ebé hetan esperiénsia kona-ba violénsia no trauma. Evidensia hatudu katak ema enjeralmente sei sai di'ak liu iha tempu naruk se sira:

1. Sente seguru, ligasaun ho ema sira seluk, kalma no la lakon esperansa
2. Iha asesu ba apoiu sosiál, fíziku no emosionál
3. Hetan fila fali sentidu kontrolu hodi bele ajuda sira nia an

## Kuidadu adisionál ba saúde mental

Feto barak ne'ebé mak sai vitima ba violénsia doméstika ka seksuál sei hetan problema saúde mentál ka emosional. Depois de akontese violénsia asaltu ka situasaun ne'e sei liu, problema sentimentu hirak ne'e sei bele sai di'ak fali. Ema barak mak hetan fali isin diak. Iha dalan spesífiku sira ne'ebé ita boot bele fó tulun no téknika sira ne'ebé ita bele hanorin hodi hamenus presaun ba fetu no ajuda sira atu bele kura.

Maibe fetu balu sei hetan sofre barak kompara ho fetu seluk. Importante atu sira bele rekoñese fetu sira ne'e, no ajuda sira hodi hetan kuidadu. Karik ajuda hirak ne'e la disponivel, iha buat hirak ne'ebé fomesidor saúde primeiru-liña bele halo hodi hamenus sira nia sofrémentu.

## Apoiu psikososiál báziku

Hafoin mosu asaltu sexaul apoiu psikososiál báziku ida bele suficiente ba fulan premeiru 1-3, iha tempu ne'ebe hanesan, dalabarak halo monitorizasaun ba fetu nia nesesidade saúde mentál.

- Oferece apoiu liña premeiru iha kada sorumutu (ReLaSAuN)
- Labele fó sala nia, fo hanoin ba nia no ema seluk katak asaltu ne'e laos nia sala
- Explika ba nia katak nia iha probabilidade atu sente di'ak liu tuir tempu.
- Ajuda haforsa nia métodu pozitivu enfrentamento (haree iha kraik)
- Explora disponibilidade apoiu sosiál (haree iha kraik)
- Hanorin no hatudu ezersisiu hamenus stress nian (haree surat tahan kona-ba téknika hakalma an, bele halo copia no fó ba fetu sira atu lori ba uma, se sira sente seguru).
- Halo regulár follow-up no apoitmentu hodi hetan apoiu liu tan.

Source: 2014 WHO Clinical Handbook

## Hametin nia métodu pozitivu enfrentamento

Depois de liu situausaun violentu, fetu ida bele sente susar atu fila fali ba halo nia aktividade loron-loron nian. Fo korajen ba nia atu foti pasu neneik no simples. Ko'alia ba nia kona-ba nia moris no atividade sira. Diskuti no halo planu hamutuk ho nia. Fo hatene ba nia katak buat hotu sei sai di'ak fali tuir nia tempu.

Fo korajen ba nia atu:

- Dezenvolve nia forsa no abelidade. Husu buat diak saida mak akontese iha loron ne'e no oinsá mak nia bele liu ou hasoru situausaun susar iha pasadu.
- Kontinua atividade normál sira, liu-liu ida ne'ebe bain bain halo interesante ka halo kontente.
- Envolve iha atividade relaxantes (hakalma-an) atu hamenus laran-susar no tensaun.
- Kontinua ho horariu regulár toba nian, no evita toba barak.
- Envolve iha atividade regulár fíziku nian.
- Evita uja aimoruk ne'ebe precritos rasik, alkohol no uza droga ilegal atu koko sente di'ak liu.
- Rekoñese hanoin atu estraga an rasik ka oho an no mai fali lalais para hetan tulun bainhira buat sira ne'e mosu.

Fó korajen ba nia atu fila fali karik sujestaun sira ne'e la ajuda.

## Esplora disponibilidade hosi apoiu sosiál

Apoiu sosiál ne'ebé di'ak nudar protesau ida ne'ebé mak importante tebes ba fetu se deit mak hetan sofre hosi stress - relasiona ho problema. Bainhira fetu sira esperiénsia abuzu ka violénsia, sira dala barak sente izolada sira nia an husi sirkulu sosiál ne'ebé normál ka la bele halo ligasaun ho sira. Ida ne'e akontese tanba falta enerjia ka sente moe.

Ita boot bele husu:

- “Bainhira ita boot sente ladun di'ak, See mak ita boot gosta atu passa tempu hamutuk ho nia?”
- “Sé mak ita boot buka hodi husu nia konsellu?”
- “Sé mak ita boot sente konfortavel liu atu fahe ita boot nia problema ho nia?”

Nota: Esplika ba fetu ne'e katak, maske laiha ema ida ne'ebé nia hakarak atu fahe saida mak akontese ba nia, nia sei bele liga ho nia familia no belun sira. Passa tempu ho ema ne'ebé mak nia gosta bele halakon tiha nia stress.

Ajuda nia atu identifika nia atividade sosiál pasadu nian no rekursu sira ne'ebé bele fornese direita ka indireta kona-ba apoiu psikososial. (ezemplu, halibur hamutuk ho familia, vizita viziñu, desportu, atividade comunidade no relijiaun). Fó korajen ba nia atu partisipa.

Serbisu hamutuk ho organizasaun sira seluk, advokasia ka ema seluk ne'ebe fiar iha comunidade atu fo kuñese nia ba iha rekursu sira hodi hetan apoiu sosiál hanesan:

- Sentru comunidade
- Tulun-an rasik no apoiu grupu
- Atividade hetan rendementu no atividade vokasionais sira seluk
- Edukasaun formál/informal

## Módulu 8 – Nafatin tau matan: Hatene ita boot nia redi referál

| Objetivu Aprendizajen   | Kompeténsia Relevante   |
|---|---|
| 8.1 Nesesidade oioin husi feto no labarik ne'ebé hetan violénsia                              | C. Pratika halo kuidadus ne'ebe mak prioritiza feto nia hakarak no nesesidade no bele komunika ho empatia<br>D. Hatudu oinsá bele hasa'e feto nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua |
| 8.2 Servisu sosiál ne'ebé disponivel hodi ajuda vítima violénsia no ema vulneravel sira seluk | D. Hatudu oinsá bele hasa'e feto nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua  |
| 8.3 Fonte sira seluk iha comunidade ne'ebé fó ajuda   | D. Hatudu oinsá bele hasa'e feto nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua  |
| 8.4 Oinsá bele liga kliente ho apoiu no fó referál  | D. Hatudu oinsá bele hasa'e feto nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua<br>E. Tau matan ba ita-boot nia an rasik no serbisu hamutuk ho kolega sira                                   |

### Konteúdu no Modalidade

| Mode Aprendizajen  | Rekursu sira   |
|--|--|
| Sesaun nia durasaun<br>      |  Oras 2   |
| Didátiku<br>                |  Módulu 8 PowerPoint slides   |
| Atividade<br>               |  Estudante sira halo apresentasaun kona-ba servisu referral (ou bainaka husi servisu referral)<br> Role play kona-ba referál ne'ebe mak diak<br> Apoiu ba labarik sira  |
| Surat tahan informasaun<br> |  Senariu role play – referál ne'ebe mak diak<br> Estudu kazu kona-ba apoiu ba labarik sira<br> Informasaun referál<br> Poster referál difesiensia nian |
| Leitura<br>                 |  MSS nia Prosedimentos Operacionais Padrão (pajina 18-20)   |
| Vídeo<br>                   |  Video role play (haree sena 4)   |



## Justisa

- ALFeLa
- Ministériu públiku
- Defensór públiku
- Tribunal
- JSMP

## Fatin Hakmatek

- Ba vítima violénsia doméstika, asaltu seksual, abuzu ba labarik, abandona no trafiku umanu
- Fórnese seguransa, kuidadu no tratamentu
- Rede referral ne'ebé iha distritu hotu-hotu



Photo: Fatin Hakmatek/Dili

## Uma Mahon

- Fatin ida ne'ebé seguru ba fetu no labarik
- Simu referral
- Fórnese fatin hodi hela no sasan ne'ebe mak presija
- Ezemplu kona-ba fetu no labarik sira iha Timor-Leste ne'ebe refugiu

## Servisu difisiensia

- Ema ho difisiensia iha risku ne'ebe mak barak ba violénsia
- Persija hetan ajuda husi organizasaun sira seluk
- Iha organizasaun barak ne'ebe mak disponivel atu suporta ema ho difisiensia ne'ebe mak diferente
- Hare iha handout



## Organizasaun sira seluk

- PRADET
- Marie Stopes
- Empreza diak
- RHTO
- Fundasaun Alola
- FOKUPERS

## Grupu naun-formál

- Fatin ida-idak iha rekursu ne'ebé mak lahanesan
- Komunidade no familia boot bele ajuda proteje ema
- Ajuda adisionál husi ema sira ne'ebé mak laran di'ak:
  - Xefe suco
  - Xefe aldeia
  - Familia
  - Lia na'in
  - Igreja (madre, padre)
- Tau iha konsiensia katak dezigualdade jeneru no justica ba vitima sira

## Atividade: Apresentasaun

- Estudante halo apresentasaun ou bainaka orador

## Ida ne'e significa saida atu "hatene" rekursu ida

- Hatene ema balun iha servisu
- Servisu saida mak sira fornese
- Fó informasaun ne'ebé hakerek ona

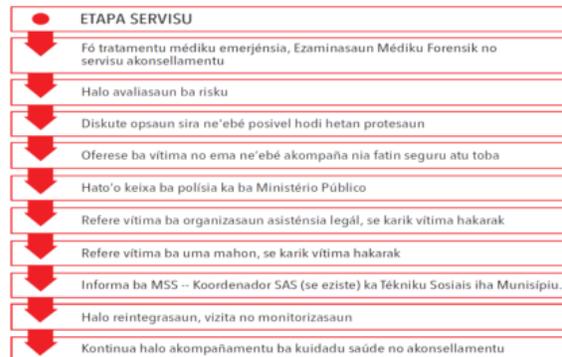
## Haforti Redi

- Mantein relasaun ho servisu sira seluk liu hosi:
  - Tuir eventu sira
  - Trans-formasaun hamutuk
  - Fahe informasaun ba malu

*"Iha loron ida polisia nia kareta mina maran entaun ami fo osan ba sira atu ense mina. Wainhira ami iha atividade ami tau intensaun ba sira nia hahan, ida ne'e halo ami nia relasaun diak ho sira. Ami sente seguru iha fatin ne'ebe deit, se karik ami presija sira, ami kontaktu deit sira no sira sei to mai lalais."* – 23. Servisu sosial, Baucau

## Etapa atu responde

### 5.3. Resposta Médika no Psiko-sosiál



## Referal no suporta

- Diskuti kona-ba nesesidade
- Fahe informasaun
- Suporta feto sira atu liga ho rekursu sira seluk
- Halo 'referral ne'ebe mak diak'

## Referal ne'ebe mak diak

- Ativamente ajuda feto ida asesu ba servisu sosiais
- Esplika saida mak servisu sosiais sira bele fornese
- Esplika saida mak sei akontese bainhira ita boot telefone ba servisu sosiais
- Oferece atu telefone/ho nia

## Atividade: Referral ne'ebe mak diak

1. *Fahe ba grupo 3*
2. *Deside se mak sai hanesan paciente, fornecedor Saude no observador*
3. *Paciente le estudo kazu no esplika sira nia situasaun ba iha fornecedor saude*
4. *Fornecedor saude rona, oferese suporta, tratamentu no informasaun kona-ba fatin servisu ne'ebe mak los*
5. *Fornecedor saude tenke oferese referral bazeia ba saida mak paciente sira hakarak atu halo*
6. *Observador fornese komentariu bazeia ba Hahu Relasaun, no lista servisu referral iha handout.*

## Follow-up

- Halo apoitmentu seluk
- Hasoru pessoal saude ne'ebe mak hanesan
- Se nia la atende nia apoitmentu oin tuir mai, halo fali inquéritos konfidensiál
- Halo koneksaun ho ajénsia ne'ebé ita boot refere nia ba
- Importante iha dokumentasaun ne'ebé di'ak

## Saida mak akontese se nia lakohi halo referral?

- Labele fo presaan ba nia
- Fó hatene ba nia kona-ba nia direitu no ita boot nia responsabilidade
- Halo planu siguransa nian
- Fó hatene nia kona-ba servisu sociais ne'e
- Fó informasaun kona-ba efeitu husi violénsia
- Halo apoitmentu seluk

## Atividade: Apoiu ba labarik sira

- *Responde perguntas iha grupu:*
  - a. *Trabalhador saude iha direito atu dehan krimi husi abuzu sexual ba labarik komete tiha ona?*
  - b. *Saida mak trabalhador saude sei halo tuir mai?*
  - c. *Trabalhador saude tenke keisa situasaun ida ne'e ba iha polisia se inan aman lakohi atu keisa ba polisia?*
  - d. *Se Julia la koalía sai kona-ba nia tio ba iha trabalhador saude, saida mak trabalhador saude tenke halo?*
  - e. *Oinsa atu suporta Julia?*
  - f. *Oinsa Julia nia inan bele suporta Julia?*
  - g. *Mensajen importante 2 saida mak ita boot sira hetan husi istoria kazu ida ne'e?*

## Haree skenáriu iha video



## Atividade: Skenáriu iha video

- a. *Tipu problema saida mak halo Maria preziza ajuda?*
- b. *Organizasan saida mak enfermeira mensiona bele fornese suporta?*
- c. *Saida mak enfermeira halo bainhira Maria seidak pronto atu halo referral?*

## Mensajen importante

- Fornesedor saúde iha responsabilidade atu hatene kona-ba servisu lokal no prosedimentu sira
- Referal hahú hosi identifika feto nia presiza no hakarak
- Rede referál ne'ebé mak forte no prátika ne'ebe di'ak sei ajuda feto sira atu asesu ba tratamentu ne'ebé mak sira presiza
- Kompleta lee ba iha semana oin mai – Sumáriu Ezekutivu Relatóriu Parteira Kontra Violénsia

? **Husu** Ita-Boot nia dosente karik iha pergunta ka preokupasaun ruma

? **Favór kompleta leitura** nu'udar preparasaun ba módulu oin mai Sumariu Exekutivu Relatoriu 'Parteira Kontra Violensia' ne'ebé hetan iha ita boot sira nia lista leitura.

## Módulu 8 Surat tahan informasaun

|  |   |
|--|---|
| <p>Surat tahan informasaun</p>  | <ul style="list-style-type: none"><li> Senariu role play – Referral ne’ebe mak diak (fornese husi dosente)</li><li> Estudu kazu kona-ba Apoiu ba labarik sira</li><li> Informasaun referál</li><li> Poster referál difesiensia nian</li></ul> |
|--|---|

# Estudu kazu: Apoiu ba labarik

## Estudu kazu: Julia

Julia, labarik fetu ida ho idade tinan sia, nia ama lori nia ba iha klínik tamba nia ama nota “kanek” balun iha nia area jenital, nia ama mak haree hetan iha loron hirak liu ba. La hetan Istória ruma husi Julia ou nia ama kona-ba oinsa kanek ne’e bele mosu. Laiha mos istória ne’ebe traumatiza. Servisu saúde nian halo ona ezaminasaun ba Julia. Ezaminasaun nia rezultadu hatudu katak Julia hetan infeksaun kanek iha nia vajina. Haree ba kanek ne’e hatudu momos katak Julia hetan condiloma lata syphilis sekundária. Teste raan konfirma ona katak nia hetan moras sífilis. Pessoal saúde senior ida husu se nia bele koalía ho Julia mesak, la ho Julia nia ama. Nia lori Julia ba fatin ida ne’ebé hakmatek. Maizumenus minutu 20 depois nia hetan katak tiu ida (Julia nia apa nia alin mane) dala barak tau matan ba Julia kuandu nia inan-aman sai. Nia fó rabixadu ba Julia no dala ruma fo osan, halimar jogu ho nia, no “bok” Julia liu husi kaer nia area vagina no halo Julia tur iha nia hiti, maske wainhira nia (Julia nia tiu) molik hela. Nia dehan ba Julia katak ida ne’e hanesan “jogu segredu ida” entre nia ho Julia. Julia labele fo hatene ba ema ida.

Fo hatene ba Julia nia ama konaba “jogu ne’e” no ne’e katak krime grave kona-ba abuzu seksuál ne’ebe mak akontese tiha ona. Julia nia ama tanis no dehan katak nia la fiar Julia. Julia labarik ida ne’ebe mak difisil, nakar ten no dalabarak nia koalía bosok. Tio nudar ema diak ida, nia oferese ajuda atu tau matan ba Julia, no mos hola roupa ne’ebe mesak furak ba Julia. Nia hatete katak, nia lakohi atu kontaktu polísia ka OPL tanba tiu bele tama komarka. Ninia la’en nia família sei hirus tebes ba nia.

## Resposta perguntas sira tuir mai ne’e:

- a. *Trabalhador saude iha direito atu dehan krimi husi abuzu sexual ba labarik ne’ebe komete tiha ona?*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- b. *Saida mak trabalhador saude sei halo tuir mai?*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- c. *Trabalhador saude tenke keisa situasaun ida ne’e ba iha polisia se inan aman lakohi atu keisa ba polisia?*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

d. *Se Julia la koalía sai kona-ba nia tio ba iha trabalhador saude, saida mak trabalhador saude tenke halo?*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

e. *Oinsa atu suporta Julia?*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

f. *Oinsa Julia nia inan bele suporta Julia?*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

g. *Mensajen importante 2 saida mak ita boot sira hetan husi istoria kazu ida ne'e?*

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Rede Referál Fornesador Servisu

Violéncia Doméstika, Violéncia Seksuál, Abuzu ba Labarik

Se karik Ita-Boot hetan violéncia, Ita-Boot iha direitu ba ajuda no protesauñ husi polísia, ospítal, fornecedor servisu sira, prokurador no tribunál



## Polísia Nasionál Unidade VPU

### Hodi hetan protesauñ no hato'ó keixa

|          |                        |
|----------|------------------------|
| Nasionál | 7709 8860              |
| Dili     | 7564 1059              |
| Aileu    | 7711 2047              |
| Ainaro   | 7626 2940              |
| Baucau   | 7712 7186 ka 7726 8428 |
| Bobonaro | 7718 4092 ka 7745 0498 |
| Covalima | 2230013 ka 7533 6220   |
| Ermera   | 7735 5022              |
| Lautem   | 7858 6802 ka 7657 3484 |
| Liquica  | 7726 5681 ka 7831 1113 |
| Manatuto | 7718 6011 ka 7769 9069 |
| Manufahi | 7788 0739              |
| Oecusse  | 7859 2881              |
| Viqueque | 7728 9826 ka 7834 0940 |

## Ministério da Solidariedade Sosiál (MSS)

### Hodi hetan ajuda sosiál

|          |          |
|----------|----------|
| Nasionál | 331 0501 |
|          | 331 0219 |

## PRADET Fatin Hakmatek

### Hodi hetan tratamentu médiku, akonsellamentu, fatin seguru temporáriu

|         |           |
|---------|-----------|
| Dili    | 332 1562  |
|         | 7725 4597 |
| Oecusse | 7779 9072 |
|         | 7779 5882 |
| Suai    | 7800 0907 |
| Maliana | 7808 8591 |
| Baucau  | 7735 7099 |

## Uma Mahon

### Hodi hetan akonsellamentu, fatin seguru

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Uma Mahon Salele    | 7798 1391 |
| Casa Vida (Dili)    | 7735 2345 |
| FOKUPERS            | 332 1534  |
| Uma Paz Baucau      | 7799 8456 |
| Forum Peduli Wanita | 7726 8665 |
| Oecusse             |           |

## Asisténsia Legál ba Feto no Labarik (ALFeLa)

### Hodi hetan asisténsia legál

|               |          |
|---------------|----------|
| Distritu hotu | 331 0282 |
|---------------|----------|



# Organizaçsaun Ne'ebé Servisu Iha Área Defisiénsia

## Kria Mundu Ne'ebé Laiha Obstákulu

### DIFISIÉNSIA FÍSIKU

#### Centro Nacional de Rehabilitação (CNR)

Fizioterapeuta, terapeuta okupasionál, terapeuta koalía, tékniku ba ortoprotezia no tékniku/especialista iha manutensaun kadeira roda ninian.  
 📍 Becora - Dili  
 ☎ 3310373 | 77131205

#### Centro Rehabilitação Liman Hamutuk

Terápia fíziku, edukasaun, saúde no asisténsia ba ema ho defisiénsia.  
 📍 Hera - Dili  
 ☎ 77234230 | 77006305 | 77234230

#### Klúber Domin

Terápia fíziku, saúde TBC, no defisiénsia.  
 📍 Tibar - Liquiça & Ermera  
 ☎ 77233488

### DIFISIÉNSIA PSIKOSOSIÁL

#### Centro João de Deus

Kounseling, rehabilitasaun ba defisiénsia psikososiál.  
 📍 Laclubar - Manatuto

#### PRADET

Akomañamentu no kounseling, rehabilitasaun ba defisiénsia psikososiál.  
 📍 Bidau (HNGV) Dili  
 ☎ 77240331 | 78043103 | 3321562

### DIFISIÉNSIA MATAN

#### Asosiasaun Halibur Defisiénsia Matan Timor -Leste (AHDMTL)

Edukasaun espesial no promove direitu ba ema ho defisiénsia matan.  
 📍 Manleu - Dili & Maliana - Bobonaro  
 ☎ 77947869 | 7733817

#### East Timor Blind Union (ETBU)

Edukasaun espesial ba ema ho defisiénsia matan.  
 📍 Becora - Dili  
 ☎ 77820909 | 77996950

#### Fundasaun Fuan Nabilan

Formasaun no edukasaun inkluzivu ba ema ho defisiénsia matan ho tipu oi-oin iha Munisípiu Manufahi.  
 📍 Manufahi  
 ☎ 77403856 | 77280035

#### Optical Fo Naroman Timor-Leste

Konsulta Matan gratuita, prepara oklu ho folin baratu, hadia oklu, asesóriu seluk.  
 📍 Bidau - Dili  
 ☎ 77275177

### DIFISIÉNSIA TILUN (RONA), INTELEKTUÁL, KOALIA

#### AGAPE

Eskola espesial ba labarik no foim-sa'e ho defisiénsia tilun ho koalía.  
 📍 Delta1 - Dili & Liquica  
 ☎ 77242039

#### Alma Sisters

Terapia ba labarik ho defisiénsia intelektual no edukasaun.  
 📍 Bebonuk - Dili  
 ☎ 78000772 | 3313024

#### Klínika Uma Itan Nian Santu Francisco de Assis

Edukasaun, terapia ba labarik defisiénsia intelektuál no saúde.  
 📍 Aileu  
 ☎ 78369475

#### Putri Maria dan Yosef (PMY)

Edukasaun no terapia mimiku ba labarik ho defisiénsia tilun.  
 📍 Baucau  
 ☎ 73336478 | 78240551

### ADVOGADO BA EMA HO DIFISIÉNSIA

#### Halibur Difisiénsia Rai-Husar Aileu (HDRHA)

Defende direitu sidadaun fetu no labarik.  
 📍 Aileu  
 ☎ 77122385 | 76693999

### MORAS LEPROA

#### Timor-Leste Leprosy Mission

Edukasaun ba ema ho lepra, no prevensaun lepra, promove oportunidade ekonomia ba ema ho lepra.  
 📍 Balide - Dili & 13 Munisípiu  
 ☎ 77005358 | 3310456

### ADVOKASIA, EDUKASAUN, PROMOVE OPORTUNIDADE EKONOMIA BA EMA HO DIFISIÉNSIA

#### AHISAUN

Edukasaun ho artezenato.  
 📍 Dili, Metinaro, Ermera & Manufahi  
 ☎ 77427544 | 3310517

#### Asisténsia Legal ba Feto no Labarik (AlFeLa)

Asisténsia legal, edukasaun no advokasia kona-ba fetu no labarik asesu ba sistema justisa.  
 📍 Vila Verde - Dili  
 ☎ 77348424 | 77391979

#### Asosiasaun Defisiénsia Timor-Leste (ADTL)

ADTL organizaçsaun saturik ida ba organizaçsaun sira ne'ebé hari'i rasik hosi ema ho defisiénsia ho organizaçsaun naun-lukruativu sira ne'ebé servisu ba ema ho defisiénsia iha Timor-Leste.  
 📍 Dili  
 ☎ 77392101 | 76628663

### KATILOSA

Edukasaun no promove oportunidade ekonomia ba ema ho defisiénsia liu hosi prodúz matéria artezenato ba fa'an.  
 📍 Baucau

#### Ra'es Hadomi Timor Oan (RHTO)

Edukasaun, advokasia no promove oportunidade ekonomia ba ema ho defisiénsia no sira nia familia.  
 📍 Dili & 13 Munisípiu  
 ☎ 3310540

#### Sentru Defisiénsia Enclave Oecusse

Edukasaun, advokasia no promove oportunidade ekonomia.  
 📍 Oecusse  
 ☎ 77429216 | 76222343

#### Sentru Deficiente Uatucarbau (SEDU)

Sentru informasaun no sentru asisténsia sosiál ba ema ho defisiénsia.  
 📍 Uatucarbau - Viqueque  
 ☎ 77897908 | 75425796



## Módulu 9 – Kuidadu-an no revizaun: Tau matan ba malu no sistema fo apoiu

| Objetivu Aprendizajen  | Kompeténsia Relevante  |
|--|--|
| 9.1 Oinsá bele haree rasik ita boot nia saúde fízika no emosionál, no mós ita boot nia an no kolega sira nia seguransa | E. Tau matan ba ita boot nia an rasik no serbisu hamutuk ho kolega sira  |
| 9.2 Fatór sira iha sistema saúde ne'ebé kontribui ba prátika di'ak no seguransa ba kliente no funsionariu sira         | D. Hatudu oinsá bele hasa'e fetu sira nia seguransa no fó referál no apoiu kontínua<br>E. Tau matan ba ita boot nia an rasik no serbisu hamutuk ho kolega sira |

### Konteúdu no Modalidade

| Mode Aprendizajen  | Rekursu sira   |
|--|--|
| Sesaun nia durasaun<br>       |  Oras 2   |
| Didátiku<br>                  |  Módulu 9 PowerPoint slides   |
| Atividade<br>                | <ul style="list-style-type: none"> <li> Tekniku relaksaun</li> <li> Pasiente no funsiunariu nia seguransa</li> <li> Halo diskusaun kona-ba seguransa pessoal</li> <li> Tau matan ba kolega servisu</li> <li> Halo revizaun ba xave aprendizajen</li> </ul> |
| Surat tahan informasaun<br> | <ul style="list-style-type: none"> <li> Tekniku relaksaun</li> <li> Estudu kazu – pasiente no funsiunariu sira nia seguransa</li> <li> Poster – Fornesedor saude iha ne'e atu ajuda</li> <li> Kestionáriu pos-treinamentu (fornese husi dosente)</li> </ul>  |
| Leitura<br>                 |  Sumariu exekutivu relatoriu <i>Parteira Kontra Violensia</i>   |
| Vídeo<br>                   |  Video OMS Violensia hasoru fetu: Haforsa sistema saude hodi responde   |

## Módulu 9: Objetivu Aprendizajen

Sesaun ida ne'e remata, estudante sira iha ona koñesementu kona-ba:

- Oinsá atu tau matan ba sira nia saúde fíziku no emosional, no seguransa ba sira nia an no kolega sira
- Fatór sira iha sistema saúde nian ne'ebé kontribui ba prátika di'ak no seguransa ba kliente no funsionáriu sira

## Tanbasá mak kuidau-an nee importante

- Husu sei lori ita atu hatene barak liu nia informasaun
- trauma vikáriu
- Sentimentu negativu
- Bele kria memoria ka emosaun
- Presiza mós sai ema diak atu bele ajuda
- Sai ezemplu ne'ebe di'ak

## Tau matan ba ita-nia an

- Servisu, deskansa, halimar ho balansu
- Ezersísiu regulár no toba
- Han di'ak
- Passa tempu ho kolega sira
- Distraksaun, lao sai
- Meditasaun/relaksaun/ ezersisiu dada iis
- Reza
- Ko'alia ho kolega no manajer sira ne'ebé ita tau fiar ba.

## Atividade: Relaksaun

1. *téknika dada iis neineik*
2. *Téknika halo relaksaun muskulu ho progresiva*

## Funsionáriu sira nia seguransa

- Ita boot nia direitu umanu laos atu hetan asaltu
- Prosedimentu jestaun risku iha fatin
- Iha mekanizmu apoiu no rekursu sira disponivel
- Apoiu kolegas
- Interogasaun rutina ba kazu sira ne'ebé dezafia

## Atividade: Pasiente no funsionáriu nia seguransa

*Lee estudu kazu iha surat tahan informasaun, no halo diskusaun kona-ba pergunta sira tuir mai ne'e:*

1. *Medida saida mak ita tenke foti atu garante seguransa ba ita nia pasiente no mos ba ita nia funsionáriu sira seluk?*
2. *Servisu saida mak ita presiza atu halo rasik ou funsionáriu sira seluk presija halo?*
3. *Iha buat ruma ne'ebé mak ita bele halo diferente iha tempu oin mai ho pasiente ida ne'ebé sofre kanek hosi violénsia, mai iha ita nia kliniku?*
4. *Saida mak bele halo hodi fó apoiu ba ita no funsionariu sira seluk?*



## Módulu 9 Surat tahan informasaun

|  |  |
|--|--|
| <p>Surat tahan informasaun</p>  | <ul style="list-style-type: none"><li> Tekniku relaksaun</li><li> Estudu kazu – pasiente no funsiunariu sira nia seguransa</li><li> Poster – Fornesedor saude iha ne'e atu ajuda</li><li> Kestionáriu pos-treinamentu (fornese husi dosente)</li></ul> |
|--|--|

# Téknika Relaksaun

## Tekniku dada iis neneik

1. Tuur no lolo ain halo loos iha rai. Tau ita boot nia liman iha hitin leten. Depois ita aprende kona-ba oinsá atu halo ezersisiu, halo ezersisiu ne'e ho matan taka. Sira ne'e sei ajuda ita atu sente hakmatek no rileks. Ita bele halo iha tempu saida deit kuandu ita sente stress ou hanoin barak ka la bele toba.
2. Primeiru, halo ita nia isin rileks. Doko ita nia liman no ain, no husik sira atu sai namkore. dulas ita nia kabaas ba kotuk no muda ita nia ulun hosi parte ida ba parte sorin.
3. Tau ita nia liman ba iha ita nia kabun. Hanoin kona-ba ita nia iis.
4. Dada sai iis neineik liu husi ita nia ibun, no sente ita nia kabun rata. Agora, dada iis neineik fali no dada is profunda liu husi ita nia inus, no sente ba ita nia kabun nakonu hanesan balaun ida.
5. Dada iis profunda/klean no neineik. ita bele sura 1-2-3 iha momentu dada iis no 1-2-3 iha momentu husik iis.
6. Kontinua dada iis hanesan ne'e, maizumenus iha minutu rua nia laran. Iha momentu ita dada iis, ita sente tensaun sai husi ita nia isin.

## Téknika halo relaksaun muskulu ho progresiva

1. Iha ezersisiu ne'e ita aperta ita nia an no depois rileks fali. Hahú husi ita-nia ain fuan.
2. Halo ita nia ain fuan kleuk, no kaer metin ita nia muskulu. Ida ne'e karik sente moras uitoan. Dada iis profunda/klean no konta to 3, no kaer metin ita nia muskulu ain nian. Tuir mai, rileks ita nia ain fuan, no hasai ita nia iis. Dada iis ho Normal no sente rileks iha ita nia ain fuan sira
3. Halo mós nune'e ba ita nia parte ida-idak isin-lolon nian ho troka malu. Kada tempu, dada iis ho profunda/klean iha momentu ita istika muskulu, sura to 3, no tuir mai rileks no dada iis neineik.
  - Kaer muskulus ain nia no kelen metmetin...
  - Kaer ita nia kabun halo metin...
  - Halo tinju ho ita nia liman....
  - Silu ita nia liman mai iha sikun ne'e no kaer metin ita nia liman....
  - Hamamar ita nia kabas rua ne'e....
  - Foti ita nia kabas aas se ita bele ...
  - Hametin muskulu hotu-hotu iha ita nia oin...
4. Agora, hamonu ita nia kexu neineik ba ita nia hirus matan. Iha momentu ita dada iis, neineik ho kuidadu muda ita nia ulun iha sírkulu ba liman loos, no depois dada iis sai (hasai iis) iha momentu ita muda fali ita nia ulun baiha karuk, no ba kotuk e fila fali ba ita nia hirus matan. Halo ida ne'e dala 3. Agora, bá fali dalan seluk... dada iis ba karuk no ba kotuk no hasai iis ba loos no ba kraik. Halo ida ne'e dala 3.
5. Agora foti sai ita nia ulun halo loos. Observa ita sente kalma oinsa.

# Estudu kazu: Pasiante no funksionáriu nia seguransa

## Estudu kazu:

Ita boot halo hela servisu iha sentru saúde komunitáriu, no polísia lori fetu ida mai atu halo ezaminasaun no tratamentu. Polísia sira la bele lori pasiente ne'e direta ba iha ospital tamba sira nia mina iha kareta la sufisiente. Pasiante ne'e ho idade 26 no nia hetan asalta seksual no fiziku no nia desmaia oituan hela. Ita boot halo lalais avaliasaun ba nia, no rezultadu husi avaliasaun katak nia presiza hetan atendentu mediku lalais no tenke transfere ba ospital lokal atu fo tratamentu di'ak liu tan ba nia kanek iha ulun.

Ita boot halo buat ne'ebe mak ita boot bele halo hodi estabiliza nia, halo dokumentasaun ho kuidadu no aranja transporte atu halo tranferensia (ambulánsia, taksi ou trek depende transporte ida ne'ebe mak disponível). Bainhira konfirma los ona konaba atu transfere, polísia sira mos fila ona ba sira nia fatin no ita boot hela ho ita boot nia pasiente atu kontinua halo monitorizasaun ba nia no aseguara katak nia sadar fali husi desmaia ka lae, ita boot mos hein hela transporte. Derepente deit, ema mane ida tama ba klínik nia laran, ho lanu todan no hirus, mane ne'e mak laen hosi ita boot nia pasiente. Nia obriga nia feen tenke fila ho nia agora kedas. Iha funksionáriu fetu nain rua mos iha klinik, no ita boot nota katak mane nee lori ho tudik ida. Ita boot nia hanoin ba kedas seguransa pasiente no ita boot nia funksionáriu.

## Halo diskusaun kona-ba pergunta sira ne'ebé tuir mai iha grupo:

1. Medida saida mak ita tenke foti atu garante seguransa ba ita nia pasiente no mos ba ita nia funksionáriu sira seluk?

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Servisu saida mak ita presiza atu halo rasik ou funksionáriu sira seluk presija halo?

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Iha buat ruma ne'ebé mak ita bele halo diferente iha tempu oin mai ho pasiente ida ne'ebé sofre kanek hosi violénsia, mai iha ita nia klíniku?

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Saida mak bele halo hodi fó apoiu ba ita no funsiunariu sira seluk?

**Resposta:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Ema hotu-hotu merese atu hetan seguru

## Fornesedór saúde sira iha ne'e atu ajuda

### Violénsia doméstika nu'udar krime ida iha Timor-Leste

Ema sira ne' ebe mak halo violénsia fíziku, seksuál, ekonómika ka psikolójiku hasoru sira nia familia bele hetan julgamentu tuir lei ne'ebe iha.

### Violénsia estraga ita-nia saúde no ita nia oan sira nia dezenvolvimentu

Violensia halo ita hetan presau, depresau, kanek, abortus, bebe moris ho prematur no problema saúde seluk ne'ebe sei mosu iha longu prazu.



Ami fornese  
tratamentu no  
apoiu ba vítima sira



Ami sei rai didiak  
ita boot sira  
nia informasaun  
ho konfidensiál



Ami bele tulun atu  
aumenta ita boot  
sira nia seguransa



Se Ita boot sira  
hakarak, ami bele ajuda  
atu kontaktu ba  
asistencia servisu seluk  
ne'ebé ita presiza



## Referénsia sira

Bruton C, Coles J, Western D, McKay H (2016). *An innovative Primary care program Advancing Competency To Support family violence survivors (PACTS): Study Guide*. Melbourne: Monash University.

Doliili House Productions (2018). *Health providers responding to violence against women in Timor-Leste (Video role play)*. La Trobe University, UNTL, Cristal, PRADET.

Gibbons M (2012). *Handbook for Medical Forensic Examination for domestic violence, sexual assault and child abuse Timor-Leste*. Dili: PRADET.

Government of Timor-Leste. (2010). *Law against Domestic Violence, No. 7/2010*. Dili: Government of Timor-Leste.

GDS, MoH, ICF (2018). *Timor-Leste Demographic and Health Survey 2016*. Dili: General Directorate of Statistics (GDS) and Maryland: ICF.

Michau L (2008). *SASA! Activists Kit for Preventing Violence against Women and HIV*. Raising Voices. Kampala: Uganda.

MoH (draft 2017). *Health Sector Response to GBV/IPV: National Guideline for Health Care Providers to address Gender-based Violence including Intimate Partner Violence*. Dili: Ministry of Health.

Niner S (2017). *Mane ho feto kompleta malu: gender relations in contemporary Timor-Leste*. Melbourne: Monash University.

NSD, Ministry of Finance & ICF Macro. (2010). *Timor-Leste Demographic and Health Survey (DHS) 2009-10*. Dili: National Statistics Directorate & ICF Macro.

PRADET (2014). *Recognising & Responding to Domestic Violence, Sexual Assault and Child Abuse: A Guide for Health Workers (4R Training Manual)*. Dili: PRADET.

SEPI (2012). *National Action Plan on Gender-based Violence*. Dili: Office of the Secretary of State for the Promotion of Equality.

SEM (2017). *National Action Plan on Gender-based Violence 2017-2021*. Dili: Secretary of State for the Socio-economic Promotion of Women (SEM).

Taft A, Watson L. (2013). *Violence Against Women in Timor-Leste: Secondary Analysis of the 2009-10 Demographic and Health Survey*. Melbourne: La Trobe University.

The Asia Foundation. (2016). *Understanding Violence Against Women and Children in Timor-Leste: Findings from the Nabilan Baseline Study*. Dili: The Asia Foundation.

UNFPA (2015). *Strengthening the Health Response to Violence Against Women and Children Solomon Islands: A Practice Training Manual for Health Care Professionals & Training Facilitator Handbook*. Suva: UNFPA Pacific Sub-Regional Office.

Wild K, Taft A, Gomes L, Madeira I, Matos LC, de Araujo G, Fernandes A, McDonald S. (2016). *Building a primary health care response to violence against women: The knowledge and needs of midwives in three districts of Timor-Leste*. UNTL, Dili and La Trobe University, Melbourne.

Wild K, Taft A, Gomes L, McDonald S, Madeira I, Matos L, de Araujo G, Fernandes A (2016). *Parteiras Kontra Violensia* (Midwives Against Violence: A video to promote discussion amongst health services in Timor-Leste) Dili: Universidade Nacional Timor Lorosa'e (UNTL) in collaboration with La Trobe University. Available at:

[https://www.youtube.com/watch?time\\_continue=9&v=vw5nN0eePcY](https://www.youtube.com/watch?time_continue=9&v=vw5nN0eePcY)

WHO (2014). *Health care for women subjected to intimate partner violence or sexual violence: A clinical handbook*. Geneva: World Health Organization

<http://www.who.int/reproductivehealth/publications/violence/vaw-clinical-handbook/en/>

WHO (2016). *Violence Against Women: Strengthening the Health System Response* (video). Available at: [https://www.youtube.com/watch?v=Qc\\_GHITvTmI](https://www.youtube.com/watch?v=Qc_GHITvTmI)

WHO (2017). *Responding to children and adolescents who have been sexually abused: WHO clinical guidelines*. Geneva: World Health Organization

<http://who.int/reproductivehealth/publications/violence/clinical-response-csa/en/>

WHO (2017). *Strengthening health systems to respond to women subjected to intimate partner violence or sexual violence: a manual for health managers*. Geneva: World Health Organization.

<http://www.who.int/reproductivehealth/publications/violence/vaw-health-systems-manual/en/>

WHO (draft January 2018). *VAW Training Curricula* (in-service and pre-service facilitator's guide, in-service and pre-service learner's guide, in-service and pre-service PowerPoint slides). Geneva: World Health Organisation.

## **Leitura komplementár – Timor-Leste**

Government of Timor-Leste. (2015). *Population and Housing Census 2015: Preliminary Results*. Dili: National Statistics Directorate.

Grenfell D, Cryan M, Robertson K, McClean A. (2015). *Beyond Fragility and Inequity: Women's Experiences of the Economic Dimensions of Domestic Violence in Timor-Leste*. Dili: The Asia Foundation.

Hirst M. (2016). *Access to Justice Brief: Community Dispute Resolution in Timor-Leste – A Legal and Human Rights Analysis*. Dili: USAID.

Hynes M, Robertson K, Ward J, Crouse C. (2004). A determination of the Prevalence of Gender Based Violence among Conflict-affected Populations in East Timor. *Disasters*, 28(3):294-321.

JSMP. (2011). *Legal Protection for Victims of Gender Based Violence: Laws Do Not Yet Deliver Justice*. Dili: Judicial System Monitoring Program (JSMP).

Khan N, Hyati S. (2012). *Bride-Price and Domestic Violence in Timor-Leste: A Comparative Study of Married-In and Married-Out Cultures in Four Districts*. Dili: Fokupers.

Ledger L. (2016). *Access to maternal and newborn health services for women with disabilities in Timor-Leste*. Melbourne: CBM Australia.

Meiksin R, Meekers D, Thompson S. et al. (2015). Domestic Violence, Marital Control, and Family Planning, Maternal, and Birth Outcomes in Timor-Leste. *Matern Child Health J*, 19:1338.

Niner S, Wigglesworth A, Boavida dos Santos A, Tilman M, Arunachalam D (2013). *Baseline Study of Attitudes and perceptions of gender and masculinities of youth in Timor-Leste*. Dili: Paz y Desarrollo.

Swaine A. (2003). *Traditional Justice and Gender Based Violence in Timor-Leste*. Washington: George Washington University.

The Asia Foundation. (2012). “*Ami Sei Vítima Beibeik*”: Looking to the needs of domestic violence victims. Dili: The Asia Foundation.

The Asia Foundation. (2013). *Timor-Leste Law and Justice Survey 2013*. Dili: The Asia Foundation.

UNDP. (2011). *Customary Law and Domestic Violence in Timor-Leste – Approaches to Domestic Violence Against Women in Timor-Leste: A Review and Critique*. Dili: UNDP.

UNDP. (2013). *Breaking the Cycle of Domestic Violence in Timor-Leste: Access to Justice Options, Barriers, and Decision-Making in the Context of Legal Pluralism*. Dili: United Nations Development Program.

Wayte K, Zwi AB, Belton S, Martins J, Martins N, Whelan A & Kelly PM. (2008). Conflict and development: challenges in responding to sexual and reproductive health needs in Timor-Leste. *Reproductive Health Matters*, 16(31):83-92.

Wild K, Gomes L, Fernandes A, de Araujo G, Madeira I, Matos LC, McDonald S, Taft A (2019). Responding to violence against women: A qualitative study with midwives in Timor-Leste. *Women and Birth*, 32(4):e459-e466.

## **Leitura complementar – Internacional**

Centers for Disease Control and Prevention. (2015). Sexually Transmitted Diseases Treatment Guidelines. *Morbidity and Mortality Weekly Report*, 64:104–110. Available from: <https://www.cdc.gov/std/tg2015/tg-2015-print.pdf>

Chang, J. C., Decker, M. R., Moracco, K. E., Martin, S. L., Petersen, R., & Frasier, P. Y. (2005). Asking about intimate partner violence: advice from female survivors to health care providers. *Patient education and counseling*, 59(2), 141-147. Available from: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0738399104003404?via%3Dihub>

Colombini M, Mayhew S, Watts C. (2008). Health-sector responses to intimate partner violence in low- and middle-income settings: a review of current models, challenges and opportunities. *Bull World Health Organ*, 86(8):635-42.

Garcia-Moreno C, Jansen HA, Ellsberg M, Heise L, Watts CH. (2006). Prevalence of intimate partner violence: findings from the WHO multi-country study on women's health and domestic violence. *The Lancet*, 368(9543), 1260–1269. [https://doi.org/10.1016/S0140-6736\(06\)69523-8](https://doi.org/10.1016/S0140-6736(06)69523-8)

García-Moreno C, Hegarty K, d'Oliveira AFL, Koziol-MacLain J, Colombini M, Feder G. (2014). The health-systems response to violence against women. *The Lancet*. Available from: [http://www.thelancet.com/pdfs/journals/lancet/PIIS0140-6736\(14\)61837-7.pdf](http://www.thelancet.com/pdfs/journals/lancet/PIIS0140-6736(14)61837-7.pdf)

Garcia-Moreno C, Zimmerman C, Morris-Gehring A, Heise L, Amin A, Abrahams N, Montoya O, Bhate-Deosthali P, Kilonzo N, Watts C. (2015). Addressing violence against women: a call to action. *The Lancet*, 385:1685-95.

Feder G, Hutson M, Ramsay J, Taket A. (2006). Women Exposed to Intimate Partner Violence. Expectations and Experiences When They Encounter Health Care Professionals: A Meta-analysis of Qualitative Studies. *Arch Intern Med*, 166:22-37.

Feder G, Davies R, Baird K, et al. (2011). Identification and Referral to Improve Safety (IRIS) of women experiencing domestic violence with a primary care training and support programme: a cluster randomised controlled trial. *Lancet*, 378:1788-95.

Infanti J, Lund R, Muzrif M, Schei B, Wijewardena K. (2015). Addressing domestic violence through antenatal care in Sri Lanka's plantation estates: Contributions of public health midwives. *Social Science and Medicine*, 145:35-43.

International Consortium for Emergency Contraception. *Emergency contraceptive pills: medical and service delivery guidelines*. 3rd ed.; (2012) Available from: [http://www.cecinfo.org/custom-content/uploads/2014/01/ICEC\\_Medical-and-Service-Delivery-Guidelines-English\\_June-2013.pdf](http://www.cecinfo.org/custom-content/uploads/2014/01/ICEC_Medical-and-Service-Delivery-Guidelines-English_June-2013.pdf)

McCleary-Sills, J., Namy, S., Nyoni, J., Rweyemamu, D., Salvatory, A., & Steven, E. (2013). *Help-seeking pathways and barriers for survivors of gender-based violence in Tanzania: Results from a study in Dar es Salaam, Mbeya, and Iringa Regions*. Dar es Salaam, Tanzania: Engender Health/Champion. Available from: [https://www.icrw.org/wp-content/uploads/2016/10/GBV-Pathways-and-Barriers\\_FINAL-REPORT--COVER\\_v4.pdf](https://www.icrw.org/wp-content/uploads/2016/10/GBV-Pathways-and-Barriers_FINAL-REPORT--COVER_v4.pdf)

World Health Organization. (2013). Responding to intimate partner violence and sexual violence against women: WHO clinical and policy guidelines. Geneva: World Health Organization. [http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/85240/1/9789241548595\\_eng.pdf?ua=1](http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/85240/1/9789241548595_eng.pdf?ua=1)

World Health Organization. (2014). Guidelines on Post-Exposure Prophylaxis for HIV and the Use of Co-Trimoxazole Prophylaxis for HIV-Related Infections Among Adults, Adolescents and Children: Recommendations for a Public Health Approach: December 2014 supplement to the 2013 consolidated guidelines on the use of antiretroviral drugs for treating and preventing HIV infection. Geneva: World Health Organization; 2014 Dec. Available from: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK298964/>

Yllö K, Torres MG (Eds). (2016). *Marital Rape: Consent, Marriage, and Social Change in Global Context*. Oxford University Press.

Young-Wolff KC, Kotz K, McCaw B. (2016). Transforming the Health Care Response to Intimate Partner Violence Addressing “Wicked Problems”. *JAMA*, 315(23):2517–2518. Available from: <http://jamanetwork.com/journals/jama/fullarticle/2529639>

UN Women, UNFPA, WHO, UNDP, UNODC. (2015). *Essential services package for women and girls subject to violence*. New York: UN Women.

Warshaw C, Taft A, McCosker-Howard H. (2006). Educating health professionals: changing attitudes and overcoming barriers. In: Roberts G, Hegarty K, Feder G, eds. *Intimate partner abuse and health professionals: new approaches to domestic violence*. London: Elsevier. Pp. 61-78.

WHO, London School of Hygiene and Tropical Medicine. (2010). *Preventing intimate partner and sexual violence against women: taking action and generating evidence*. Geneva: World Health Organisation.

Zaher E, Keogh K, Ranapalan S. (2014). Effect of domestic violence training: systematic review of randomized controlled trials. *Can Fam Physician*, 60(7):618-24.